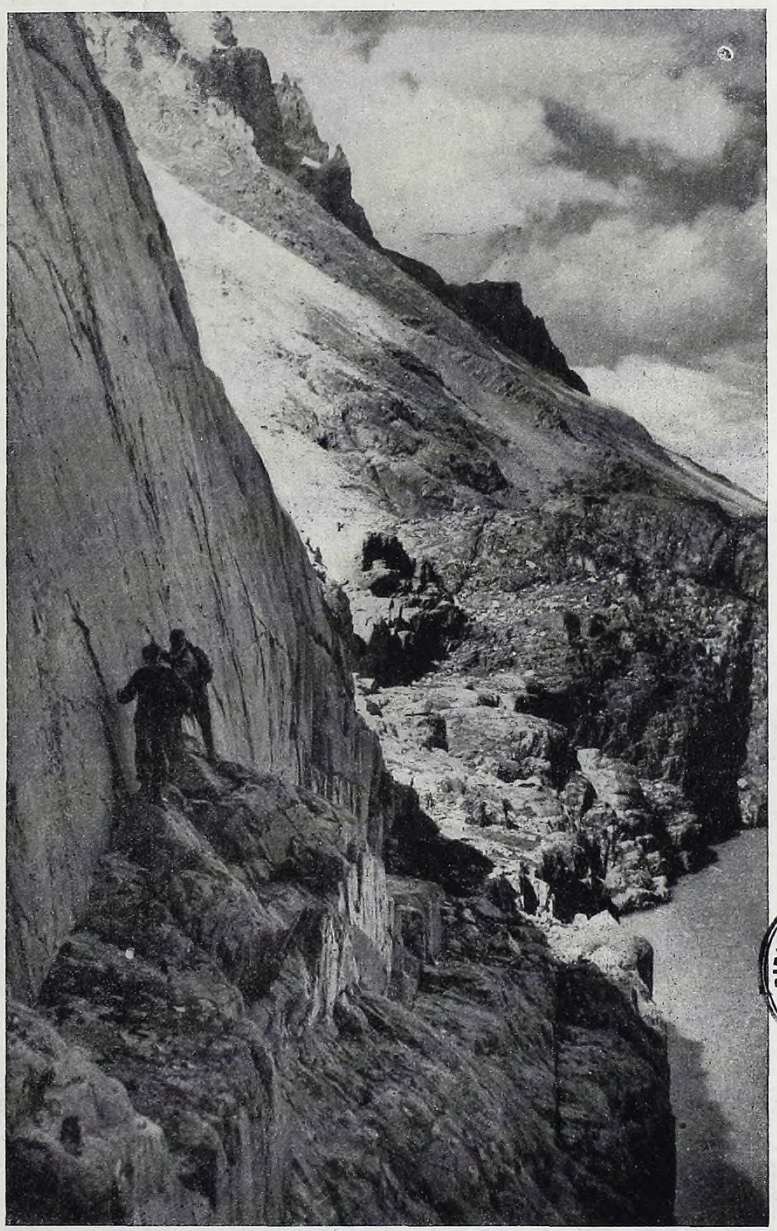
210 30.385/28

AÑO XXIV SETIEMBRE DE 1952 Nº. 254

Argentina Austral



BIBLIOTECA NACIONAL BUENOS AIRES

Bordeando la laguna del valle Eléctrico.
(Expedición científica argentina al hielo continental patagónico 1952.
Foto Bertone).

Por B·O·A·C a Santiago de Chile

VOLANDO EN LAS LUJOSAS AERONAVES DE PRIMERA CLASE

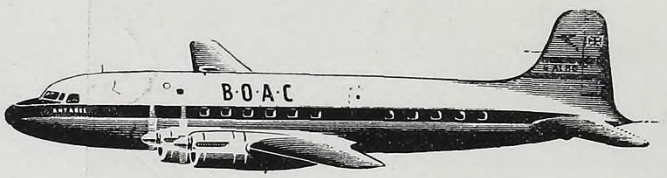
Aproveche el cómodo servicio de B. O. A. C. entre BUENOS AIRES y SANTIAGO DE CHILE.

2 vuelos por semana:
MARTES y SABADOS

Salida: a las 11 de la mañana. UNA CONVENIENTE HORA DE PARTIDA!... y abundante y sabroso almuerzo de primera categoría en pleno vuelo.

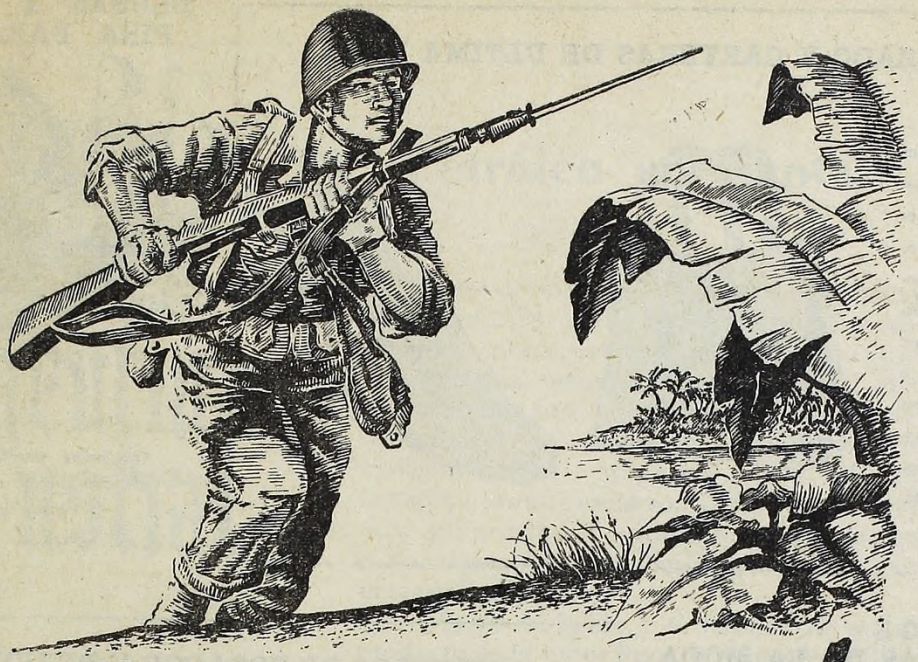
Parta en hora cómoda... y vuele confortablemente en las famosas aeronaves de la **línea aérea británica!**

Consulte tarifas e itinerarios en su agencia de viajes o en Reconquista 375 - T. E. 31 - 3438/9/0



Y RECUERDE... QUE PARA B. O. A. C., LO PRINCIPAL ES UD.





EN PRIMERA LINEA!

Desde hace más de un siglo, Cooper siempre ha estado a la cabeza de la industria, creando y perfeccionando remedios para el ganado. Por eso, los Productos Cooper están siempre en primera línea, marcando rumbos!

Cooper fué el primero en crear, en 1843, un antisárnico en polvo - los famosos Polvos de Cooper, conocidos y usados en el mundo entero.

En 1950, Cooper produjo el POLVO GAMATOX COOPER - ***el primer baño antisárnico en polvo, a base de "Gammexane",*** aprobado por el Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación.

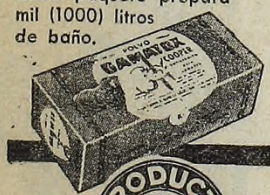
Usado con gran éxito en la Patagonia durante los últimos dos años y medio, ahora nuestras existencias nos permiten ofrecerlo a todo el país.

Solicite folleto explicativo

POLVO GAMATOX COOPER

A BASE DE "GAMMEXANE"

Cada paquete prepara mil (1000) litros de baño.



PRODUCTO COOPER



Cajones de madera con 4 cajas de cartón, conteniendo cada una 4 paquetes de 1 kilo 250 gramos

WILLIAM COOPER & NEPHEWS (SOUTH AMERICA) LTD.
SOCIEDAD ANONIMA IMPORTADORA y COMERCIAL
25 DE MAYO 489 .BUENOS AIRES

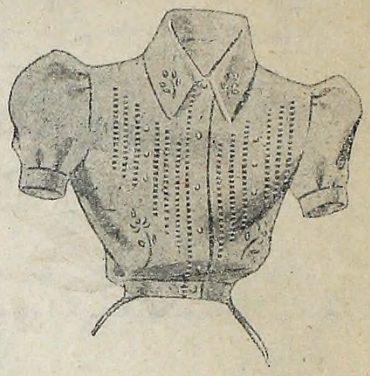
CALZADO Y CARTERAS DE ULTIMA MODA

Confeccionados con cueros de primera calidad. Modernos estilos de calzado con taco "trotteur" o Luis XV, en becerro, charol, gamuza, cocodrilo, etc.



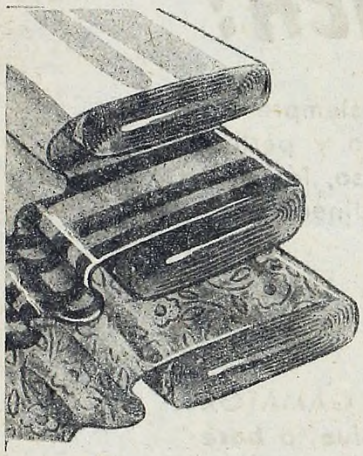


BLUSAS Y LENCERIA FINA PARA DAMAS



Originales prendas en telas de algodón, rayón, satín, etc., en colores de moda.

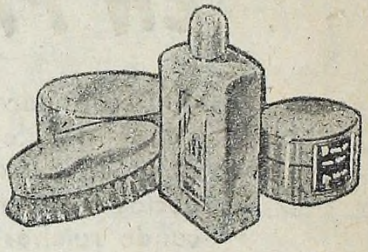
TEJIDOS PRIMICIAS DE LA MODA

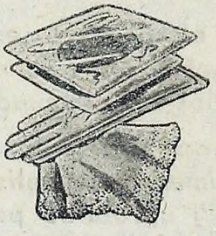


Fascinadora colección de algodones, lanas, voiles, organdíes, taffetas, brines, hilos, etc., en colores lisos, escoceses o estampados.

ARTICULOS DE TOCADOR Y PERFUMERIA

Disponemos del más extenso surtido en perfumes, cremas, jabones, polvos, esmaltes, lociones.





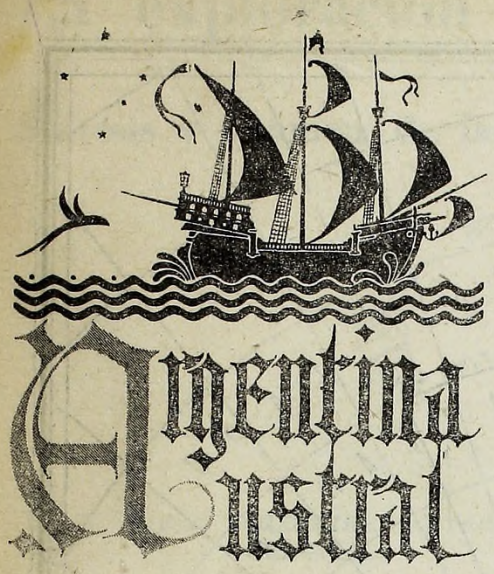
También medias y pañuelos para señora: es una de nuestras especialidades.



PARA EL ADORNO DEL HOGAR

Regalos, servicios de mesa, blanco, bazar y mantelería: ofrecemos lo mejor en calidad y buen gusto.





Inscripto en el Registro de Propiedad Intelectual Nº 393.655

Editada por la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

Dirección y Administración:

Avda. Presidente Roque Sáenz Peña 547

T. E. 33 (Avenida) 0503

AÑO XXIV - NUMERO 254

SETIEMBRE DE 1952

BUENOS AIRES

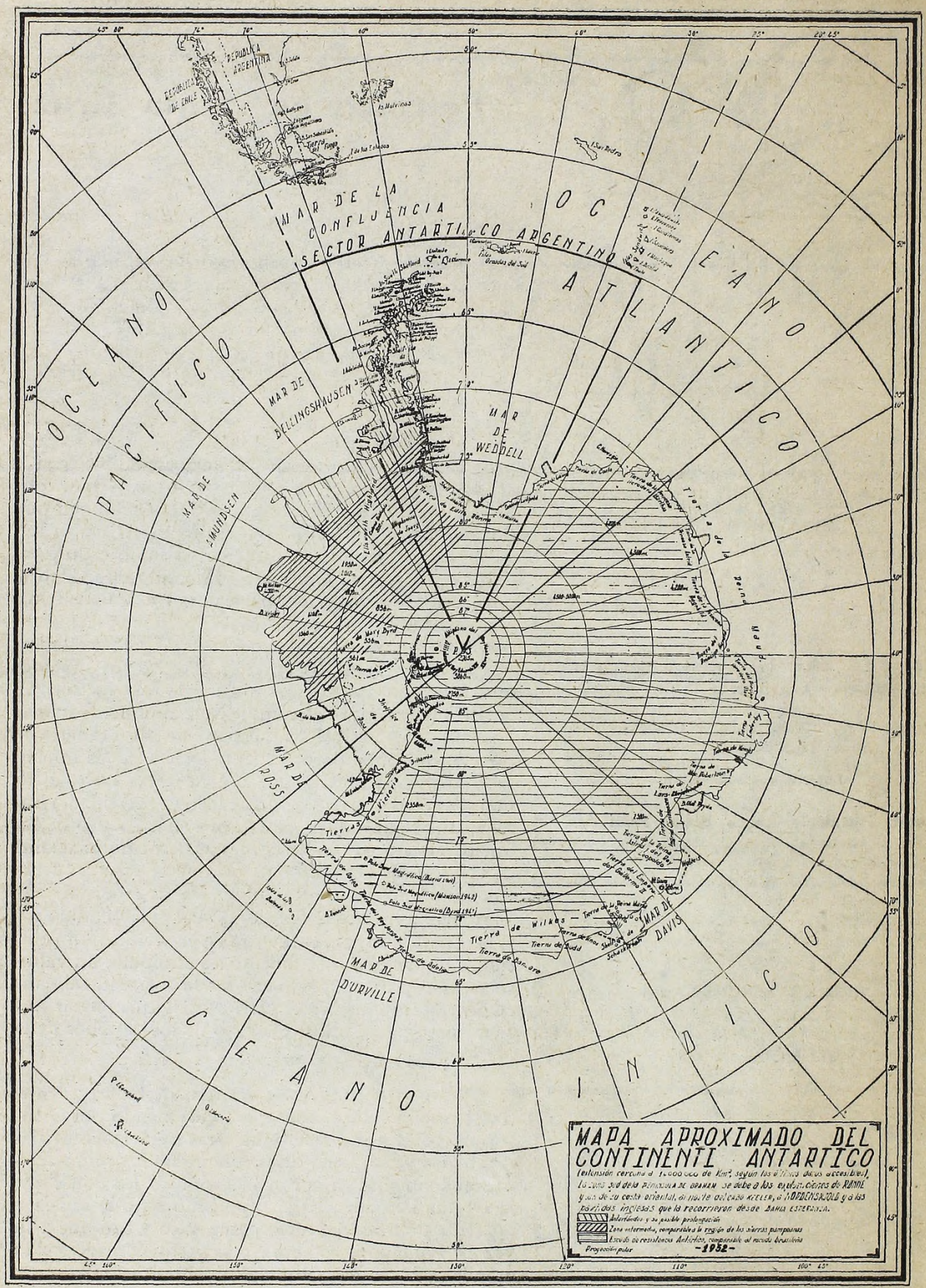
PRECIO DE VENTA DE ESTA REVISTA
FUERA DE LA PATAGONIA
$ 1.50 MONEDA ARGENTINA

Petróleo en Santa Cruz

Entre los párrafos de nuestro Informativo "Enosis" incluso en otro lugar de la presente edición hay uno que, por referirse a un hecho de extraordinaria trascendencia, merece mucho más que el modesto comentario que aquí nos proponemos dedicarle. Se trata del hallazgo de "petróleo a pocos kilómetros de Río Gallegos", noticia propalada por la radio emisora de la capital santacruceña con fecha 9 de setiembre pasado y que nos abre de pronto una nueva perspectiva en el panorama de la economía nacional y especialmente patagónica.

Mucho se habla y se hablará de ese misterioso producto de la naturaleza, hoy imprescindible para la vida y progreso de los pueblos y a cuyas múltiples aplicaciones industriales nos vemos todos tan habituados que parece cosa superflua poner de relieve su importancia o intentar penetrar en su significado como valor capital de la economía contemporánea. Habría que hacer abstracción de una gran parte de los objetos más comunes y necesarios, aquellos que caracterizan precisamente nuestra existencia social, para trasladarnos al estado de cosas anterior a todos los inventos motivados por las energías milenarias que duermen en la fórmula mágica del combustible líquido. Vivimos en el siglo del petróleo, inmediato sucesor del siglo del carbón, quizá sin darnos cuenta exacta de las inmensas transformaciones a que obliga esta variedad de materias afines dentro de un cuadro de actividades humanas que abarcan desde la zona más en uso de los oficios mecánicos hasta las más sutiles combinaciones de la política internacional. Porque la misma fuerza que mueve los motores y anima los hogares, hoy inspira leyes y robustece opiniones; del mismo modo que si la actual industria encuentra en el petróleo un principal e imprescindible alimento, la economía un valioso recurso y un mayor bienestar la sociedad humana en general, también en el petróleo hay que buscar una firme base para el libre ejercicio de los derechos de la Nación.

Nada más conocemos del reciente hallazgo en el Territorio de Santa Cruz que lo divulgado por el Informativo "Enosis"; pero mientras nos llegan noticias detalladas y confirmatorias, permítasenos complacernos una vez más en la consideración de los dones que la Divina Providencia ha prodigado bajo la aridez y aparente pobreza del suelo patagónico y con que a su vez la Patagonia colabora con gesto decisivo en la grandeza, bienestar y libertad de nuestra Patria.



Mapa confeccionado, según indicaciones del Dr. José M. Sobral, a objeto especialmente de ilustración para sus trabajos publicados en esta revista, números 208, 218, 222, 232-33 y 250.

La exploración del Continente Antártico

Síntesis y examen de las observaciones registradas hasta el día

Por el Dr. José M. Sobral

ARTICULO

EL HIELO TERRESTRE (ANTARTIDA ORIENTAL)

En otra oportunidad expresé que la comarca relativamente baja que separa a la Antártida Occidental de la Oriental y que se extiende entre los Mares de Weddell y de Ross es análoga a la de nuestras Sierras Pampeanas, junto con la zona de las cuencas de los grandes ríos sudamericanos que separan el sistema andino del nucleo o escudo de resistencia brasileño (Sobral J. M.: *La exploración del Continente Antártico*. "Argentina Austral", agosto de 1949, pág. 5. Véase también "Anales del Instituto Popular de Conferencias", año 1949, págs. 82 y 83).

No sabemos todavía dónde termina la Antártida Occidental y dónde comienza la zona intermedia que la separa de la Oriental, pues al oeste de la isla de Alejandro I solamente ha bajado a tierra el personal de aquel avión norteamericano del grupo oriental comandado por el Capitán Dufek, en la "Operación High Jump", que con nueve hombres el 30 de diciembre de 1946 se dirigió a la costa en la zona de la península Thurston (?) y engañado por la mala visibilidad, sin horizontes, en la que es difícil separar la tierra del cielo y las distancias son incalculables o incomparables, chocó contra el helero produciéndose una explosión que destruyó al avión y mató a tres hombres (1). El resto del personal fué rescatado. Se desconoce todavía dónde se sumerge, en el Pacífico, la cadena de los Antartandes. En consecuencia se ignora si las altas cimas de más de seis mil metros descubiertas cerca del meridiano 130° oeste de Greenwich, que he ubicado hipotéticamente en la Antártida Occidental, en lugar de pertenecer a la cordillera andina, no forman parte de una sierra "pampeana" antártica, es decir de montañas de bloques que desde luego quedarían separadas de la cadena andina y que tendrían semejanza con nuestra Sierra de Famatina, por ejemplo. De manera que de esa vasta comarca, de muy difícil acceso, todo se desconoce respecto a sus heleros.

En verdad, si se exceptúa la zona de los mares de Ross y de Davis, poco se sabe de la glaciología de la Antártida Oriental, aunque ya en estos momentos la expedición anglo-sueco-noruega debe tener importantes resultados de la Tierra de la Reina Maud.

Son las expediciones británicas, que desde hace cincuenta años vienen estudiando la zona vecina al mar de Ross, aunque también han producido trabajos de igual índole en otras aprtes de la Antártida Oriental, como en la Tierra del Rey Jorge, Tierra de la Reina María, etc. Debemos recordar principalmente las dos expediciones de Scott, la de Shackleton y varias de Mawson. Mas en los últimos años se han destacado en forma muy especial las expediciones norteamericanas, algunas de las cuales han tenido el carácter de empresas gigantescas, que con su personal han acometido investigaciones en todos los sectores del continente.

Otro de los observadores del hielo de Ross, contemporáneo de Scott, fué Roald Amundsen. Este anotó importantes datos referentes a ese hielo. Desde el primer momento comprendió el problema que se le planteaba a su expedición. Se dió rápida cuenta que en la bahía de las Ballenas, por lo menos en su zona oriental, el hielo no flotaba, descansaba sobre roca firme y que, además, hacia el sur de ese lugar, tenía a su disposición un excelente camino llano para marchar hacia el polo, que se extendía en esa dirección al parecer sin obstáculos, tan lejos como la vista, ayudada por los anteojos, alcanzaba desde el nido de cuervo del "Fram". Por ello estableció allí su campamento central de invernada. Por la misma razón Byrd, muchos años más tarde, acampó en el mismo real fundando la Pequeña América.

Curioso es que Shackleton, antes que Amundsen, después de darse cuenta de la imposibilidad de establecer sus cuarteles de invierno en la Tierra de Eduardo VII, pensó en la bahía de las Ballenas; mas habiéndola encontrado modificada temió un desprendimiento del hielo sobre el que se habría levantado la estación y optó, por último, por Cape Royds, en el estrecho de Mc Murdo. Si Shackleton hubiera escogido la bahía de las Ballenas, en cuya región oriental el hielo estaba fijo a tierra, para lugar de invernada, con toda seguridad habría alcanzado el polo en lugar del paralelo 88° 23'.

"I knew that Barrier Inlet was practically the beginning of King Edward VII Land, and that the actual bare land was within an easy sledge journey of that place, and it had the great advantage of being some ninety miles nearer to the south pole than any other spot that could be reached with the ship. A further point of im-

(1) Se dice que fueron los primeros seres humanos en llegar a esa costa y que también serán los últimos en dejarla. Sobre esto se debe tener dudas, pues lo más posible es que vayan a parar al mar transportados por el helero y devorados después por las orcas. Esto pasará asimismo con los cuerpos de Scott y compañeros que actualmente, y desde su muerte, se hallan en el hielo de plataforma de Ross con todos aquellos "enterrados" en los heleros como Ninnis y Mertz de la expedición australiana de 1911-1914 dirigida por Mawson.



Fig. 1. *Bahía de las Ballenas o "Balloon Bight".* (*De la pág. 12, Vol. II, de "The Heart of the Antarctic" de Shackleton.*)

portance was that it would be an easy matter for the ship on its return to us to reach this part of the barrier, whereas King Edward VII Land it self might quite conceivably be unattainable if the season was adverse". (Pág. 74, Vol. I. *The heart of the Antarctic*).

Desgraciadamente Shackleton encontró que la "inlet" no existía, como él la conocía, debido a que grandes porciones de la "barrera" se habían desprendido en forma de icebergs, generándose así una amplia ensenada que la unía con la entrada de Borchgrevink, y el todo era lo que llamaron Bahía de las Ballenas (fig. 1). El distinguido explorador británico no se fijó que la parte oriental de esa bahía no podía desaparecer, y decidió dirigirse al estrecho de Mc Murdo para establecer allí sus cuarteles de invierno.

Pocos años después, como he mencionado, la primitiva idea de Shackleton fué aprovechada por Amundsen y mucho más tarde por Byrd, que con éxito tomaron la bahía de las Ballenas como lugar de invernada y punto de partida para los viajes hacia el interior del continente.

En lo referente a los resultados científicos de la expedición fué una suerte que la expedición británica de 1907-1909 se estableciera en Cape Royds, pues allí los naturalistas tuvieron un campo de acción más proficuo que el que podía ofrecer la bahía de las Ballenas. Si Shackleton no llegó al polo, estuvo a poco más de grado y medio de él, pudiendo de esa manera darse completa cuenta de lo que era la altiplanicie polar tan exactamente como cualquiera de los que llegaron a los 90° de latitud.

EL HIELO DE PLATAFORMA DE ROSS

Uno de los rasgos más notables del Continente Antártico y especialmente de la Antártida Oriental, es el hielo de plataforma de Ross, que en su borde norte fué denominado "Barrera de Hielo", o "Ice Barrier", por su descubridor Sir James Clark Ross, durante su viaje de circunnavegación del Continente Antártico en los años 1839 a 1843. Se trata de un inmenso hielo de plataforma, que Ross llamó "Ice Barrier" porque era el valladar que le impidió seguir navegando hacia el sur, pero que es impropio como expresión científica.

El frente del hielo de plataforma de Ross es un enorme acantilado que se extiende desde la isla Ross, hacia el Este, hasta las cercanías de la Tierra del Rey Eduardo VII (fig. 2). Su altura es muy variable. Shackleton recaló sobre Western Bight, que es parte de la bahía de las Ballenas, y allí calculó su elevación entre 46 y 60 m. (pág. 71, Vol I, de *The heart of the Antarctic*). En otro lugar (pág. 77 del mismo Vol.) cercano al meridiano 162° y latitud 78° 20', midió 250' de elevación, o sea 76,20 m. En algunos parajes ella es mucho menor, algo inferior a 10 m. Scott obtuvo dimensiones del mismo orden: 20' a 240' o sea de 6 a 73 m.

El acantilado es casi siempre vertical y muestra generalmente una evidente estratificación. A veces es liso desde el tope hasta el mar. Esto pasa sobre todo inmediatamente después del desprendimiento de algún iceberg; otras muestra grietas verticales y cavernas más o menos grandes, que en ciertos casos cortan la superficie del agua. Una de ellas era tan vasta, dice Shackleton, que hubiera sido posible penetrar a su interior con el "Nimrod" sin tocar sus costados o techo con los mástiles o vergas. Mirando el frente de hielo desde cierta distancia parece un muro plano, pero navegando a su largo se nota una serie de cambios de rumbo, de manera que se trata de una superficie muy quebrada (Shackleton *The Heart*, etc., Vol. I, pág. 71), lo que era de esperar (fig. 3.)

Todos los exploradores de esa comarca están contestes en que la superficie del hielo de plataforma de Ross no es plana, sino ondulada. La dirección de las ondulaciones parece que varía algo, según la zona así como de acuerdo con la latitud donde ellas comienzan.

Las observaciones de Scott también concuerdan en que la superficie del hielo en cuestión no es uniformemente plana. Paralelas al borde del hielo de plataforma, esto es aproximadamente Este-Oeste, se observan amplias ondulaciones. Las dos primeras se podían distinguir bien.

Cada "onda" ocupaba un espacio de dos o tres millas. Más allá, hacia el sur, la existencia de otras ondas era indicada solamente por luz y sombra, que con la distancia se presentaban menos aparentes, pasando por diferentes matices hasta desaparecer (*Brit. Ant. Exped.* 1907-1909, Vol. I, Geol., pág. 123).

Hacia el sur de los 81° presenta el hielo de plataforma un aspecto algo diferente, dice Amundsen. "En lugar del terreno absolutamente plano vimos el primer día una cantidad de irregularidades insignificantes semejantes a montones de heno". Sin embargo leyendo con atención el libro de Amundsen se halla que antes de llegar a los 80°, en el tercer día del viaje definitivo hacia el polo que inició el 20 de octubre de 1911, un lugar que llamaban *grisehullet* ("Hoyo del cerdo") se encontraba en un valle ("Dette sted laa, som jeg för har bemerket, nede i en dalsaenkning"). Lo que quiere decir que había altos y bajos, coincidiendo la observación con las de los exploradores ingleses.

Con referencia a las elevaciones que Amundsen nombró "montones de heno" (*Höjsaate*), dice dicho explorador que siempre había innumerables grietas en sus inmediaciones y que su génesis estaba vinculada a las presiones. Al parecer se trataba sólo de una corteza de hielo, pues golpeándolas con un bastón se deshacían y aparecía el abismo de una fisura. En ocasiones las grietas eran tan numerosas que no se encontraba suficiente espacio libre para instalar la carpa y sus vientos. En varias oportunidades desaparecieron en ellas los hombres, los perros y aún los trineos cargados, felizmente sin pérdida de vidas ni de equipo. Los perros quedaban arnesados durante el reposo, para evitar su desaparición en las fisuras (Tomo II de Amundsen en idioma noruego, pág. 10). Estas se presentaban en todas direcciones, en la misma forma que un vidrio roto a consecuencia de un impacto con un cuerpo duro (vol. II, pág. 12).

Desde el paralelo 81° hacia el sur, no encontraron más grietas por mucho tiempo. El terreno se presentaba en ondas casi insensibles, que se notaban debido a que los mojones de nieve que se construían para señalar el camino, cada 9 km., desaparecían muy pronto (op. cit., Vol. II, pág. 25). Empero después de dejar el paralelo 82°, Amundsen declara que el aspecto de la barrera era uniforme: plana y el camino excelente (brillante) ("Barrierens utseende var likedan overalt. Flatt og föret glimrende", pág. 27, Vol. II, op. cit.). Por los 84° y teniendo ya a la vista las altas montañas que bordean el altiplano polar (las avistaron desde los 82° 20') manifiesta el explorador noruego que la barrera continúa siendo plana ("Barrieren fortsate like flatt", 13 noviembre, pág. 30, Vol. II (op. cit.).

Después de pasar los 84° se observaron algunas grietas, al parecer de reciente formación, de dos a tres centímetros de ancho, y, seguidamente, el hielo de plataforma cambió de carácter. Grandes "ondas" de él parecían escurrirse subiendo hacia las montañas y en el fondo de una de ellas encontraron la superficie muy perturbada. Enormes grietas y abismos generados hace tiempo habrían impedido el pasaje, pero ahora no ofrecían dificultad. (Vol. II de Amundsen, op. cit., pág. 33). La marcha se efectuaba sobre un hielo ondulado, parecido al que encontramos en el hielo de plataforma de Nordenskjöld. Se trata de hielo plegado por la fuerza de los glaciares de descarga al empujar el enorme hielo de plataforma, relativamente inerte.

Laurence M. Gould declara ("Geograph. Rev.", april 1931, N° 2) que entre la Pequeña América y el pie del helero Liv, observó dos rasgos importantes del hielo de

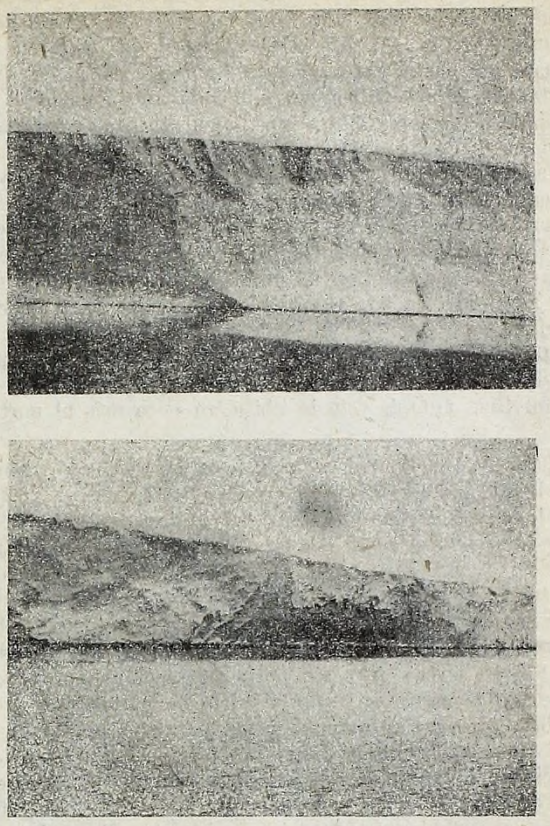


Fig. 2. *Frente del hielo de plataforma de Ross. En la fotografía superior el acantilado tiene 27,4 m. de altura, y en la inferior 36,6 m. (De la pág. 70, Vol. I, de Shackleton.)*

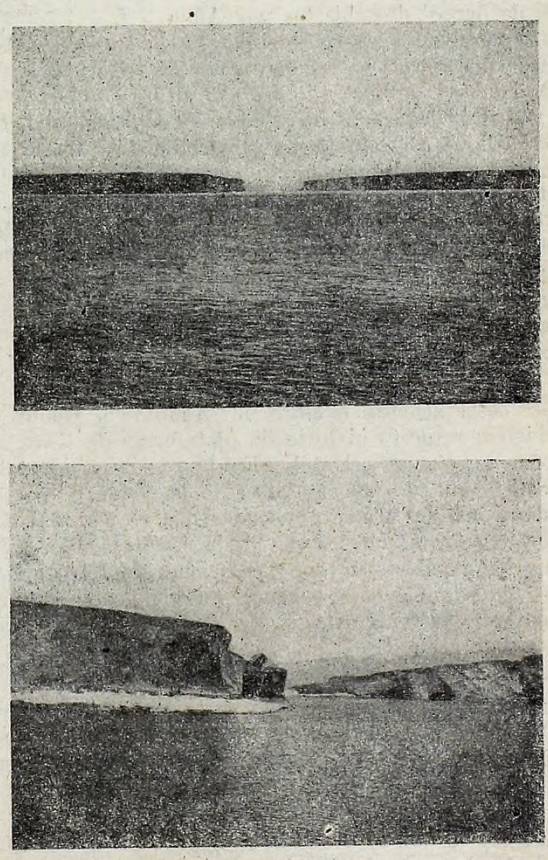


Fig. 3. *Abras en el hielo de plataforma de Ross. (De la pág. 74, Vol. I, de Shackleton.)*

plataforma de Ross. A 25 millas al sur de Pequeña América ascendimos, dice, una suave cuesta. Desde una altura 200' (60,96 m.) sobre el nivel del mar, en la estación, se subía gradualmente a 89' (272,80 m.) a una distancia de 50 millas, no habiendo aún llegado a la cúspide de la loma. Cruzaron diagonalmente la extremidad norte de un anticlinal suave en el hielo de plataforma. Su eje presentaba la dirección sudeste-noroeste y su longitud fué estimada en 50 millas, apreciando su altura máxima en mil pies (304,80 m.). Exceptuando esta elevación, manifiesta Gould, que entre Pequeña América y una zona a unas 20 millas al norte de la base de las montañas no hay cambios de importancia en la superficie monótona del hielo de plataforma. La otra característica importante observada por Gould fué la zona de fisuras entre los 81° 10' y 81° 17' descripta por Amundsen, aunque éste la ubica un poco más al norte.

Quin A. Blackburn, geólogo de la segunda expedición de Byrd ("Geogr. Rev.", October 1937, Vol. XXVII, N° 4, pág. 598), marchó el 16 de octubre de 1934 directamente hacia el cerro llamado de la Supporting Party, en 85° 28' y 147° 40', que fué el punto más oriental alcanzado por la comisión de Gould a fines de 1929. Halló que la zona de grietas, descubierta por Amundsen y observada después por Gould, que se extiende al sur de los 81° 10' y 165° 5' oeste, tenía un ancho cercano a las siete millas náuticas y que el hielo de plataforma presentaba pliegues aproximadamente paralelos con ejes cuyas direcciones eran cercanas a la Este-Oeste. La diferencia de nivel entre el seno y la cresta de los pliegues era como máximo de unos nueve metros. Estos pliegues son poco notables debido a la considerable distancia entre cresta y seno. Esto, que pasó desapercibido para Gould, no escapó al agudo sentido de observación del Capitán Scott. Blackburn también menciona los "montones de heno" descubiertos por Amundsen.

Una elevación poco considerable en la superficie del hielo de plataforma se encuentra por los 83° 18' y 157° oeste, donde el barómetro indicó una altura de unos 200' (61 m.). Una loma más prominente se notó algo al Este de 83° 56',5 y 153° 40' oeste, y extendiéndose alrededor de nueve millas de este punto se observó una zona de montículos, grietas, agujeros y filos monoclinales, con una dirección noroeste-sudeste. Por los 84° 14' y 152° 40' oeste observó Blackburn, coincidiendo en esto con Amundsen, un área de largos anticlinales cuyos ejes se dirigían de Este a Oeste. Una distancia de dos a seis millas separaba las crestas, y la diferencia de nivel entre cresta y seno era de 30 m. a 60 m.

Las observaciones citadas de Amundsen, Gould y Blackburn, respecto al hielo de plataforma de Ross, se refieren a su zona oriental. En la región occidental, cercana al pie de las montañas de la Reina Victoria, contamos con los datos publicados por el personal de las dos expediciones de Scott y de la de Shackleton. Asimismo los aviadores de las expediciones de Byrd aportaron importantes observaciones, especialmente en forma de valiosas fotografías.

Scott informa que Armitage, en una excursión con trineo de unas doce millas al sur de Hut Point (estación de invernada de Scott en la isla Ross), cruzó cuatro de esas ondulaciones (pliegues), que se extendían en dirección Este-Oeste. La diferencia de nivel entre crestas y senos era de unos 37 m.

Ya a las 60 km. al sur de Hut Point, el 5 de noviembre de 1908, comenzó Shackleton a hundirse con sus petisos en las grietas (fig. 4), pero al sur de los 79° ellas desaparecieron. Por los 80° expresa Shackleton: "Es posible que hayamos alcanzado el área de calmas alrededor del polo, porque la 'barrera' es una planicie muerta, llana, blanca, misteriosa excediendo toda descripción y, no teniendo tierra a la vista, nos sentimos como minúsculas manchas en la inmensidad que nos rodea... Parece que nos halláramos en otro mundo y sin embargo las cosas que nos atañen, por el momento, son triviales, tales como labios partidos y apetitos desmedidos", (pág. 287, Vol. I de *The heart of the Antartic.*) (fig. 5.)

"Toda la comarca y su misma esencia parece tan extraña y tan diferente a cualquiera otra cosa en el mundo de nuestra experiencia, que no se puede describir con palabras adecuadas." "Es como si nos encontráramos en la terminación del mundo y estuviéramos luchando donde nacen las nubes y donde se gestan los vientos; y se siente que los mortales son vigilados con ojo celoso por las fuerzas de la naturaleza." (op. cit., pág. 289, Vol. I.)

Por los 81° 30' dice Shackleton que la "barrera es todavía plana como una mesa de billar, sin signos de ondulaciones o elevaciones."

El 28 de noviembre (latitud 82° 38') marchó todo el día sobre un piso ondulado. El ancho de los sinclinales, de cresta a cresta, era de 2.414 m y la diferencia de nivel de 1 a 100; esto es unos 25 m. entre el fondo del sinclinal y el tope del anticlinal (pág. 299, op. cit.).

La dirección de los pliegues es Sudeste-Noroeste y la nieve era a veces tan suelta en los senos que los petisos se hundían hasta el vientre (op. cit., pág. 300).

En los primeros días de diciembre (83° de latitud), a poca distancia de las montañas se presentaron fuertes perturbaciones en el hielo de plataforma, que consistían en enormes lomas (pliegues) de presión muy agrietadas, mostrando una dirección hacia el Este (Op. cit., pág. 304).

Es de notar que Shackleton declara que el glaciar de descarga que desciende por Shackleton Inlet produce perturbaciones en el hielo de plataforma, pero mucho menores que las que se observan en las inmediaciones de donde él se encontraba, antes de ascender Mt. Hope, y agrega que aquel glaciar "is quite a short one".

La extensión del hielo de plataforma de Ross es de una 16.000 millas cuadradas y fué sin duda mucho mayor durante la glaciación máxima del cuaternario. David y Priestley hallaron que toda la costa de la parte sudoeste del mar de Ross, desde cabo Bird, en el sur, hasta cabo Washington, en el norte, estuvo cubierta de hielo en aquella época. Esto daría al hielo de plataforma de Ross una extensión de 220 millas hacia el norte de su presente límite boreal, de manera que durante la máxima glaciación este hielo tendría un largo de unas 700 millas (en el sentido del meridiano).

Su altura en Cabo Royds habría estado a 1000' (305 m.) y en Cabo Crozier a 800' (244 m.) sobre el actual nivel del mar.

El movimiento del hielo de plataforma de Ross fué estudiado por el personal de la expedición de Shackleton, tomando como base el descubrimiento de un depósito de víveres establecido por Scott durante la expedición del "Discovery". Una comisión encargada de asegurar el aprovisionamiento de Shackleton y sus hombres, al regresar del viaje hacia el polo, avistó el 15 de febrero de 1909 la señal del depósito. Una caña de bambú con su bandera rifada marcaba el viejo depósito "A" que el personal del "Discovery" estableció el 1° de octubre de 1902. Macintosh halló que en seis años y cuatro meses y medio el "A" se había trasladado una distancia de

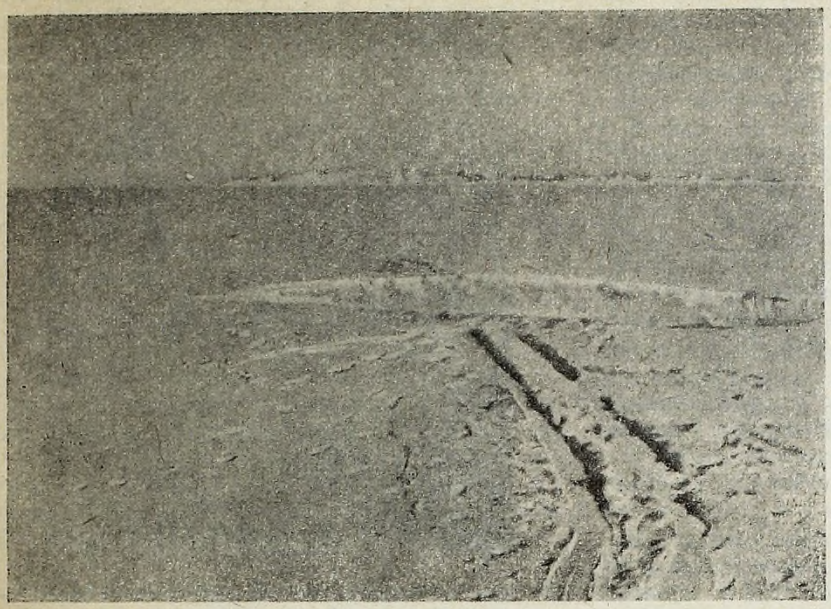


Fig. 4. *Una grieta en el hielo de plataforma de Ross. El puente de nieve se derrumbó tan pronto los trineos terminaron de pasar. (De la pág. 59, Vol. II, de Shackleton.)*

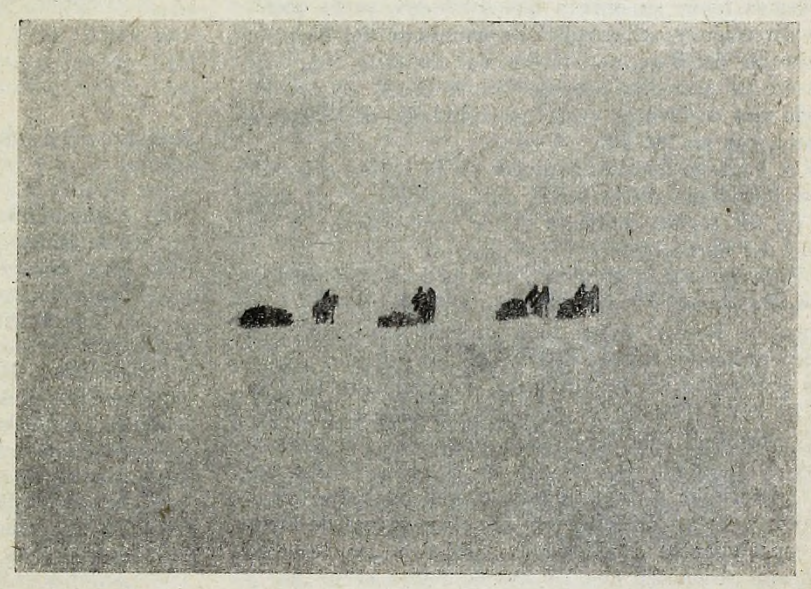


Fig 5. *La partida polar, dirigida por Shackleton, marchando hacia lo desconocido sobre el hielo de plataforma de Ross. (De la pág. 272, Vol. I, de Shackleton.)*

3.200 yardas, o sean 2.925 m., hacia el Norte 30° al Este. Esto equivale a 492 yardas por año (448,69 m.), o sea 1,348 yardas (1,232 m.) por día.

La misma comisión observó que en la parte sur del morro denominado Minna Bluff, la superficie del hielo de plataforma se hallaba levantada aparentemente más de 100' (30,50 m.) que en el lado norte de dicho promontorio. Esto indicaría no solamente el movimiento del hielo y su dirección, sino también que el hielo de plataforma, por lo menos allí, probablemente no flota, como lo han supuesto los exploradores británicos. Lo más posible es que dicho hielo se deslice sobre una plataforma rocosa, siendo la gran fricción la causa de que lo levante tanto del lado sur. En caso de flotar hubiera tenido más facilidad para contornear el obstáculo, escurriéndose alrededor del promontorio.

Que yo sepa no se han hecho otras determinaciones de la velocidad y dirección del movimiento del hielo de Ross. Ellas tienen un interés extraordinario.

Dicha comisión también observó que el depósito "A" estaba tapado por 2,50 m. de nieve. De manera que en ese lugar la acumulación anual de nieve (casi toda convertida en nevé) sería de 380 mm., equivalente a 190 mm. de agua (fig. 6.)

David y Priestley hacen notar que posiblemente la precipitación atmosférica aumenta hacia el norte, alcanzando un máximo en las inmediaciones del círculo polar.

Los geólogos mencionados hacen, en su trabajo, algunas consideraciones relacionadas con la acumulación de nieve, el movimiento del hielo de plataforma y la formación de los icebergs. Suponen, para un cálculo aproximado, que la acumulación de nieve sobre el hielo de plataforma es de 1' anualmente, que este hielo se extiende hacia el sud unas 300 millas y que se mueve hacia el norte a una velocidad de un tercio de milla por año. De esto deducen que la nieve caída en alguna parte del hielo de plataforma, 300 millas al sur del borde boreal, necesitará 900 años para llegar al borde del acantilado donde se forman los icebergs. De este modo si un

pie de nieve se agrega al hielo de plataforma cada año, una camada de nieve depositada 300 millas al sur del borde hace 900 años, si llega a éste, lo hará cubierta de un espesor de nieve (principalmente nevé y probablemente hielo) de 900 pies. Esto tendría como corolario que por lo menos una gran parte del hielo de plataforma de Ross se ha formado con nieve depositada directamente sobre él y no con verdadero hielo glaciario. La investigación de algunos icebergs varados ha estado de acuerdo con esa hipótesis. Ya hemos citado el caso de las observaciones del Capitán Evans del "Nimrod".

El Capitán Scott demostró que gran parte del frente del hielo de Ross flotaba y los miembros de su expedición como los de la de Shackleton observaron en todas partes que el acantilado del frente norte del mismo estaba formado por camadas de nevé.

En vista de esas observaciones y sus consecuencias, David y Priestley se preguntan a dónde va a parar el hielo glaciario que el de plataforma recibe de los heleros de descarga. Son estos heleros los que empujan al hielo de plataforma hacia el norte y el hielo de aquellos es poco a poco cubierto por nevé hasta desaparecer, según dichos geólogos, posiblemente licuado por el agua de mar que circula por debajo. (*The Heart of the Antarctic*, Appendix II, David and Priestley.)

Debemos tener en cuenta que solamente se ha medido la dirección y velocidad del movimiento del hielo de plataforma de Ross por medio del depósito "A" de Scott en las inmediaciones de Minna Bluff, esto es en su zona más occidental, en las proximidades de la Tierra Victoria, por los 78° 40'.

No se conocen detalles análogos de la región oriental, por el meridiano de la bahía de las Ballenas, ni tampoco en sus partes centrales donde posiblemente la velocidad del movimiento debe ser mayor.

Ha sido general la opinión, entre los exploradores británicos de comienzos del siglo, de que el hielo de plataforma de Ross flota en toda su extensión; mas esto es poco probable. Parece difícil que los pliegues, observados por todos los exploradores, se produzcan en una masa de hielo flotante de movimiento relativamente lento. Es verosímil que las grietas observadas en las cercanías del paralelo 81°, al sur de la bahía de las Ballenas, determine el lugar donde el hielo de plataforma comienza a flotar. Difícil es en el estado actual de nuestros conocimientos establecer la verdad a ese respecto y debemos reconocer que las observaciones referentes a icebergs en las condiciones halladas por el Capitán Evans del "Nimrod" son muy limitadas, aunque es indiscutible que en el acantilado norte del hielo de plataforma de Ross sólo se observan camadas de nevé. Sin embargo, de ese acantilado se puede estudiar solamente la parte supramarina, pero no la submarina, en consecuencia no sabemos si en su base no se encuentran camadas de verdadero hielo glaciario. Byrd estableció por medio de observaciones sísmicas que el espesor del hielo de plataforma variaba entre 152 y 244 m.

En lo que respecta a la velocidad de movimiento del hielo de plataforma, futuros estudios cumplidos expresamente, con ayuda de grandes señales y de la aviación, nos darán a conocer su verdadera importancia. Grandes heleros, además de los de la zona occidental, descargan su enorme masa glaciaria por el sur, y sudeste de la plataforma de Ross. Algunos de ellos son probablemente mayores que el Beardmore, de manera que es verosímil que en su parte oriental y sobre todo en su sector central, la velocidad del hielo de plataforma sea mayor que la indicada para el depósito "A" de Scott, en la vecindad de Minna Bluff.

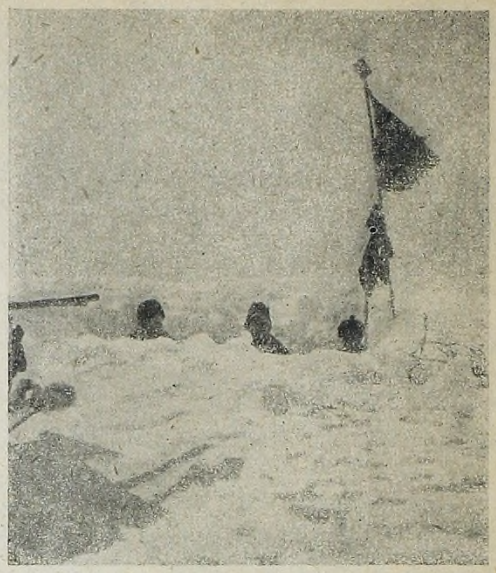


Fig. 6. *Cavando el nevé para determinar el espesor de la nieve que cubría el depósito "A" dejado por la expedición del "Discovery". (Pág. 56, Vol. II, de Shackleton.)*

Resumiendo lo dicho respecto al hielo de plataforma de Ross:

1) Tiene una extensión aproximada de 16 000 millas cuadradas.
2) Se mueve hacia el norte a una velocidad poco conocida, que junto a la Tierra Victoria, en Minna Bluff, es de 1,23 m. por día, hacia el NE.
3) Consiste de nevé en la parte que se ha podido observar. El nevé está estratificado y naturalmente su densidad debe aumentar hacia abajo.
4) El frente es un enorme acantilado cuya altura varía entre 6 m. y 76 m. y se extiende desde la isla de Ross hasta cerca de la Tierra del Rey Eduardo VII.
5) La superficie del hielo de plataforma de Ross es ondulada y en ella se observan montículos que Amundsen llamó "höjsaate" o sea "montones de heno".
6) Grietas abundan en ciertas regiones, como entre los paralelos 81° 10' y 81° 17'.
7) La precipitación atmosférica es de 380 mm. de nieve anualmente, en Minna Bluff.
8) El espesor del hielo de plataforma de Ross no pasa posiblemente de los 300 m.

EL HIELO CONTINENTAL Y SUS HELEROS DE DESCARGA QUE ALIMENTAN Y EMPUJAN AL HIELO DE PLATAFORMA FRENTE AL MAR DE ROSS

La altiplanicie polar revelada por Shackleton, que alcanzó la latitud 88° 23' por el meridiano 162° Este, el 9 de enero de 1909, parece que disminuye de altura desde esa latitud hacia el polo. Shackleton, que ascendió siempre hasta alcanzar su latitud más austral con una altura de 11.600 pies (3.536 m.), no percibió ese accidente geográfico; empero sus sucesores, que llegaron hasta el mismo polo, lo notaron.

El 8 de diciembre de 1911, al superar Amundsen los 88° 23', manifiesta que desde los 88° 25' tanto el barómetro como el hipsómetro muestran que la altura disminuye hacia el sur. (Amundsen Roald: *Mot Polen*, Vol. II, pág. 118.)

Scott se expresa en el mismo sentido y dice que por los 89° 9' parece que se descendiera. La altura era ahí de 10.270 pies o sean 3.219 m. El determina una altura de 10.430 pies por la mañana y 10.320 pies a la noche en latitud 87° 57', el 5 de enero de 1912. El 6 de enero observa 10.470 pies y al día siguiente 10.570 pies (3.222 m.) por los 88° 19'. El 11 de enero la altura es de 10 540 pies en latitud 88° 57' y en el paralelo 89° 9' la altitud es de 10.270 pies (3.130 m.). Por los 89° 27' determina una altura de 9.950 pies (3.033 m.) y en el polo halla 9.500 pies (2.896 m.) (*Scott's Last exp.*, págs. 530-546).

Como se ve Shackleton en su punto más austral halló una altura de 11.600 pies (3.536 m.) mientras que Scott, aproximadamente en la misma latitud, 88° 19', determinó una altura de 10.570 pies (3.222 m.) que fué su altura máxima. La diferencia entre ambos observadores es de 1.030 pies, o sean 314 m.

Muchos años después Byrd vuela sobre el polo siguiendo la misma dirección que Shackleton y Scott y halla que alrededor del paralelo 88° el terreno se elevaba considerablemente a unos 10.000 pies (3.048 m.), después de algunas millas establece que el terreno baja hasta 9.500 pies (2.896 m.) en el mismo polo, o sea exactamente la misma cifra que Scott.

Byrd voló 100 millas al otro lado del polo (siguiendo el primer meridiano) e informa que sólo se veía un desierto blanco ondulado, de horizonte a horizonte. Aproximadamente en la latitud 87° y 115 de longitud Este, los instrumentos indicaron que la superficie se hallaba a 10.500 pies (3.200 m.) sobre el nivel del mar. Parecería que se tratara de una gran lomada de millas de anchura y por lo menos 200 millas de largo. De manera que el lomo en cuestión tendría unos 200 m. de altura sobre el polo. ¿Está el polo en una depresión, en una especie de ombligo? ¿Es éste un accidente topográfico suficiente para dividir la dirección del movimiento del hielo hacia uno y otro lado de él? La contestación a la primera cuestión debe ser posiblemente negativa, en razón de que Byrd no observó ninguna eminencia cuando voló al otro lado del polo por el primer meridiano y menciona la loma cuando llega al meridiano 115 este de G. mas no antes. En cuanto a la segunda, la posibilidad existe.

Con referencia a la altiplanicie polar dice Shackleton: "...we looked south with our powerful glasses, but could see nothing but the dead white snow plain. There was no break in the plateau as it extended towards the pole, and we feel sure that the goal we have failed to reach lies on this plain" (fig. 8.)

En el viaje de regreso del polo, por los 89° 42', Scott expresa: "The surface undulates considerably about this latitude; it was more evident to day than when we were outward bound" (pág. 547 en *Scott's Last exp.*)

El 8 de diciembre de 1911 cruzaba Amundsen en brillante forma el paralelo más austral alcanzado por Shackleton (88° 23') (p. 113, op. cit.), con una temperatura de —18° c., y acampó por los 88° 25', donde hizo un depósito. Desde ese lugar levantó mojones de nieve de un metro de altura pues consideraba que era muy fácil notar las menores irregularidades en ese terreno "completamente llano". Frecuentemente era difícil al sur del paralelo 88° 25' obtener nieve consistente, apta para ser cortada en bloques, a fin de construir los hitos mencionados. Amundsen manifiesta que era posible introducir completamente los palos de la carpa en la nieve, sin encontrar resistencia, a pesar de que tenían un largo de dos metros (p. 17, del vol. II de Amundsen).

Si se exceptúa el 15 de diciembre, día de la llegada al polo, en que la superficie del nevé presentaba características variables en lo que respecta a la facilidad para el deslizamiento de los trineos y esquíes, desde que llegaron a la parte alta del altiplano por los 88° de latitud su consistencia fué buena para la marcha; los esquíes y trineos se deslizaban en forma excelente ("Ski og slaeder gled ypperlig", p. 119, Vol. II). Entre los 87° y 88° de latitud (el 30 de diciembre de 1911) en el viaje de regreso del polo, declara Amundsen que el terreno se presenta en grandes ondas ("Terraenget gik nu i svaere bölge formationer") que no fueron notadas en el viaje hacia el sur. Como a Scott le pasó lo mismo es de suponer que ello se deba a la posición del observador respecto a los rayos solares que allá, aún en el verano, son muy oblicuos.

Parece luego cierto que en el altiplano polar el helero no es completamente llano. *Su superficie es ondulada.*

"If a great snow plain, rising every seven miles in a steep ridge, can be called a plateau, then we are on it at last, with an altitud above the sea of 9.820 ft. (2,993 m.)", expresa Shackleton en latitud 86° 16'.

Difícil es, sin duda, establecer dónde se halla el borde de la altiplanicie polar y dónde comienzan los heleros de descarga. Parece razonable confinar la altiplanicie polar, en la zona entre los meridianos 160° Este y 150° Oeste, a la comarca que está al sur de la franja de altas montañas, que la limitan por el norte. En verdad esa orla de montes culminantes definen el borde boreal del altiplano del Rey Eduardo, como debe llamársele, en esa zona, de acuerdo con su descubridor E. H. Shackleton.

Los lomos que menciona Shackleton (op. cit., p. 337) y Scott (*Scott's Last exp.*, p. 525, Vol. I), poco más o menos en la misma latitud y altura, ¿no denunciarían la existencia de la formación de Beacon, debajo del hielo del helero? Como dicha formación en su parte cuspidal consiste de areniscas y esquistos, con depósitos carboníferos intercalados, de variable consistencia y resistencia a la erosión, se explica la generación de terrazas o escalones como los encontrados por los exploradores británicos al ascender al altiplano polar, en la cabecera del Beardmore.

Por medio de los heleros de descarga el hielo continental se alivia del "surplús" de su acumulación glaciaria. Ellos llevan hacia el océano el superávit de hielo de este altiplano gigantesco que ocupa el casquete hiperaustral, cuando los bordes del continente son demasiado elevados y abruptos para permitir al helero continental llegar con toda su masa directamente hasta el mar.

Todo el borde boreal del altiplano, desde la Tierra de la Reina Maud hasta la Tierra Victoria, y en ésta desde el Beardmore hasta las inmediaciones de Cabo Adare, está cortado por valles ocupados por heleros de descarga. El personal de las expediciones británicas de Shackleton y Scott descubrió una serie de grandes heleros en la Tierra Victoria, y Shackleton personalmente el gran Beardmore. Amundsen y el personal de las expediciones de Byrd revelaron la existencia de los heleros de la Tierra de la Reina Maud y de Tierra Carmen.

Se ha supuesto que los valles de los heleros de descarga, en esa zona, se habrían formado favorecidos por

fallas transversales en el gran "horst", mas el aserto, que es posible, no deja de ser, por el momento, una hipótesis. Las depresiones vallenses, de esa zona, pueden también ser originadas por la erosión, sin deber nada de su fisonomía a movimientos tectónicos. Es posible que estudios detallados de las cuencas ocupadas por los heleros den la clave para explicar su génesis, desde que las cabeceras de casi todos ellos deben estar esculpidas en la formación Beacon.

Una comisión dirigida por el geólogo Quin A. Blackburn de la expedición de Byrd 1933-1935, con campamento central en pequeña América (Bahía de las Ballenas) efectuó un viaje, que duró casi tres meses, con el fin de estudiar la región oriental de la Sierra de la Reina Maud. Blackburn nos ofrece una interesante descripción del helero Thorne que se extiende entre los paralelos 87° 30' y 85° 30' ("*Geogr. Review.*", october 1937, págs. 598-614).

El campamento más austral lo estableció Blackburn en la parte nordeste de la base del Monte Weaver, 86° 57',5 de latitud y 152° 20' de longitud oeste.

Hacia el sur el helero pasa gradualmente al gran glaciar continental sin presentar un límite neto en su nacimiento. Cerca de las montañas vecinas el gradiente de la superficie del helero es abrupto por varias millas y en la parte más escarpada aparecen ondas abovedadas, mostrando sistemas de grietas y seracs bien desarrollados, que interrumpen la superficie suavemente ondulada del helero (op. cit., pág. 611). El Thorne presenta numerosos fenómenos de presión en cerca de dos terceras partes de su longitud y exhibe un laberinto de grandes cavidades, fisuras, pliegues y seracs. Aumenta su hielo con la contribución de numerosos tributarios, algunos como el Bob Bartlett, el Phillips y el Leverett, de gran masa. Estos penetran en el Thorne formando lomos y sus lenguas se introducen bien adentro de la corriente de hielo principal. En las zonas inferior y media del helero, las confluencias se destacaban marcadas en el glaciar tributario por pliegues de alas abruptas (op. cit., pág. 605).

La confluencia de el Phillips con el Thorne está marcada por una hermosa morena medial (fig. 13 de Blackburn en la pág. 605. Véanse también las figs. 7, 8 y 25 del trabajo de Blackburn).

Amundsen ascendió al altiplano polar siguiendo el curso de otro gran helero de descarga, el Axel Hedberg. Este helero nace por los 88° a cerca de 3 300 metros de altura. Como todos ellos presentaba grandes perturbaciones en su superficie. En algunas zonas, aquéllas eran de tal magnitud que Amundsen recurría a su viva imaginación para designarlas con un nombre como *Fandens dansesal* ("salón de baile del diablo") por el paralelo 87°. Un sinclinal en el hielo plegado cuya superficie carece de nieve es hielo reluciente y resbaladizo que aún en el cuesta abajo presenta dificultades, pero el ascenso es muy penoso: repentinamente uno de los trineos corta la capa de hielo superior y se vuelca sobre un costado, quedando con uno de los patines en una grieta. Poco después los perros delanteros de otro desaparecen de la vista, quedando colgados de los arneses. A un metro, poco más o menos, de la superficie superior, relativamente firme, se encontraba otra al parecer resistente hasta que Bjaland la quebró, salvándose de desaparecer para siempre merced a que atinó a cogerse de un cabo amarrado al trineo. A cada rato los hombres como los perros caían en los huecos y el piso, al caminar, producía el ruido típico y enervante del vacío, a parte del embarazo en la marcha ocasionado por el hielo liso, que no presenta fricción y en el que no es posible usar los esquíes. Por los 2.900 m. la superficie es de hielo pulido, como un espejo (Pág. 101, *Speilblank isflate*), de fuerte gradiente, con pocas grietas.

Entre los 86° y 87° de latitud, aproximadamente, y los 2.500 a 2.900 m. de altura las dificultades sobre todo en el ascenso, con fuerte pendiente, fueron enormes. Grietas colosales de decenas de metros de ancho, de profundidades desconocidas, agregándose a esto las lomadas (plegamientos) y los misteriosos "montones de heno". En esa parte del helero casi toda la superficie carecía de nieve, aflorando el hielo brillante, pulido y duro por todas partes. Difícil era para los hombres y perros avanzar como también era una operación complicada levantar y asegurar la carpa en un suelo tan resbaladizo.

Era imposible usar los esquíes. Los hombres tenían continuamente que ayudar a los perros, que con la mejor voluntad no podían afirmarse con sus garras en el hielo duro y pulido, que no ofrecía fricción (op. cit., de Amundsen, págs. 80-100). En algunas partes el hielo se hallaba tan quebrado, que no había un lugar sin grietas donde poner el pie ("...at der faktisk ikke fandtes en hel plet, hvor man kunde saette foten" (Pág. 81). "A veces para marchar un metro hacia adelante, teníamos que ir 10 m. a un costado" ("For at komme 1 meter frem maatte vi sikkert gaa 10 meter till siden. Kan nogen undre sig over, at vi kaldte den Fans brae?", pág. 83). A esta parte del helero, Amundsen le llamó "glaciar del diablo".

La parte inferior del helero, entre los 85° 30' y 86° no es menos perturbada que la superior. No solamente se presentan vastas áreas de hielo duro sino también fuertísimas pendientes y numerosas grietas de anchura variable, así como caídas de hielo.

Rodeada por todos lados de enormes grietas y rajas abiertas, el lugar ocupado por la carpa no era muy acojedor, dice Amundsen. "Difícil es describir el salvaje paisaje. Pozos, grietas y enormes bloques de hielo se anteponían a la marcha. Se oía un estruendo en el cerro Nansen, poco después en los otros. Podíamos ver la nube de nieve desprendida al producirse los aludes" (op. cit., págs. 54 y 55). En algunas partes se observaban altos "sastrugi", que molestaban. No obstante en ciertas secciones del helero, el piso consistía en nieve que permitía un buen deslizamiento a los esquíes, especialmente al descender. El Axel Hedberg, como todos los grandes heleros, es engrosado por tributarios menos potentes que a veces se mueven en valles colgantes y se descargan al principal en una caída más o menos vertical .

El helero de descarga Beardmore, fué ascendido por Shackleton primero, y años más tarde por Scott. Fué el 4 de diciembre de 1908, con temperaturas entre —5°,5 y —7°,7 c., que Shackleton ascendió un pequeño glaciar y desde su cabecera descendió suavemente hacia el Beardmore, "highway to the south", acampando frente a abruptas laderas graníticas de por lo menos 600 m. de altura, al lado de un hielo azul con bloques de granito en él enclavados, en cuya vecindad aparecían charcos de agua cristalina. "We four are seeing these great designs and play of nature in her grandest moods for the first time, and possibly they may never be seen by man again".

En la parte inferior del helero, Shackleton encontró mucho hielo agrietado, sin nieve. En las págs. 312 y 313 menciona repetidas veces "blue ice", "cracked up blue ice", "crevassed blue ice" y "thaw water" (cerca de los 84° de latitud).

Scott, en los primeros tramos de su ascensión, halló nieve muy blanda y espesa. "The snow around us to night (11 de diciembre), is terribly soft, one sinks to the knee at every step...", pero, a unos 600 m. de altura, declara que el hielo azul se halla a unos 0,50 o 0,60 m. debajo de una capa de nieve que va disminuyendo de espesor. Menciona grietas, pero no tantas como Shackleton y Amundsen. Posiblemente quedaron cubiertas por fuertes nevadas (*Scott's Last exp.*, pág. 503).

Por los 84° 10' marchando en dirección a la montaña "the Cloud Maker" pronto encontraron hielo plegado, duro, agrietado en las crestas y cubierto de nieve blanda en los senos (*Scott's Last exp.*, pág. 506).

Poco antes de los 84°, el 7 de diciembre, Shackleton y dos de sus compañeros marchaban en la vanguardia y Wild con el petiso Socks los seguía. Repentinamente, los delanteros oyeron un grito de Wild pidiendo ayuda. En una grieta oculta debajo de un puente de nieve el petiso había desaparecido cortando en su caída los arneses, por lo que no arrastró consigo al trineo y a Wild. Empero, no pasó mucho tiempo y marchaban sobre hielo azul, otra vez, cortado por gran cantidad de grietas.

El 9 de diciembre (*The heart of the Antarctic*, Vol. I, pág. 317) dice: "We started at 7,45 a.m. over blue ice and in less than an hour were in a perfect maze of crevasses, some thinly bridged with snow and others with a thicker and therefore more deceptive covering. Marshall went throught one and was only saved by his harness. He had quite disappeared down below the level of the ice, and it was one of those crevasses that open out from the top, with no bottom to be seen, and I dare say there was a drop of at least 1.000 feet. Soon fater, Adams went through, then I did".

"Cambiamos nuestro calzado substituyendo las botas para esquíes por *finneskor*, pero a pesar de ello tuvimos muchas penosas caídas sobre el hielo azul traidor que cortaba nuestras manos. Estamos muy magullados" (loc. cit., pág. 319).

El 11 de diciembre acampó Shackleton entre dos grietas sobre hielo sin encontrar en la vecindad nieve para arreglar las carpas. El 12 de diciembre iniciaban la jornada con la peor superficie de deslizamiento imaginable: hielo azul filoso lleno de grietas y abismos, "levantándose formando colinas y descendiendo a hondonadas". Esto quiere decir que avanzaban sobre hielo plegado. El transporte con esa clase de hielo debe efectuarse en etapas, es decir llevando un trineo con todo el personal, primero y después se volvía en busca del otro. De manera que la distancia de tres millas quinientas yardas a que se transportaba todo el equipo, fueron en realidad nueve millas mil quinientas yardas de recorrido.

En algunas cuestas, además de efectuar el transporte por etapas, tuvieron que hacer escalones con el hacha a medida que avanzaban (loc. cit., Vol. I, págs. 322-326, cerca de la latitud 85° y pág. 13 en el Vol. II).

(Continuará)

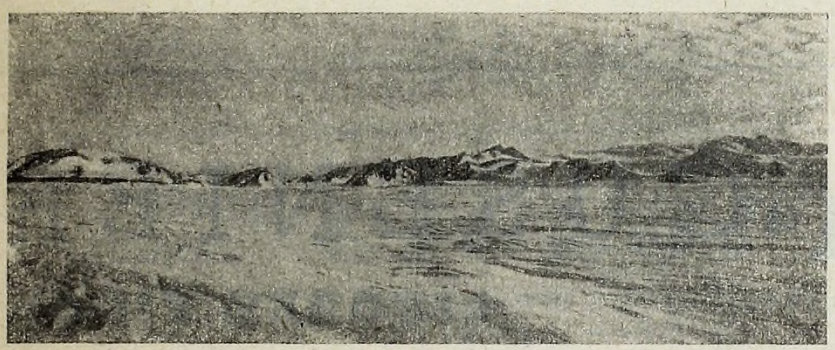
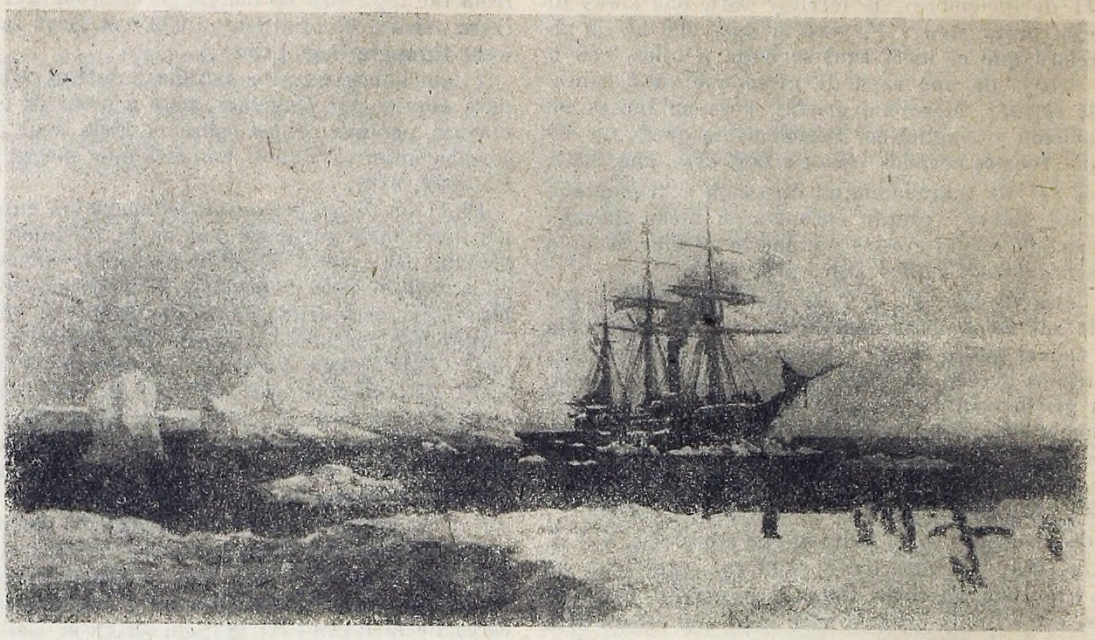


Fig. 7. El borde del altiplano polar visto desde el hielo de plataforma de Ross. (De la pág. 306, Vol. I, de Shackleton.)



Fig. 8. El campamento más austral de Shackelton. (De la pág. 346, Vol. I, de Shackleton.)



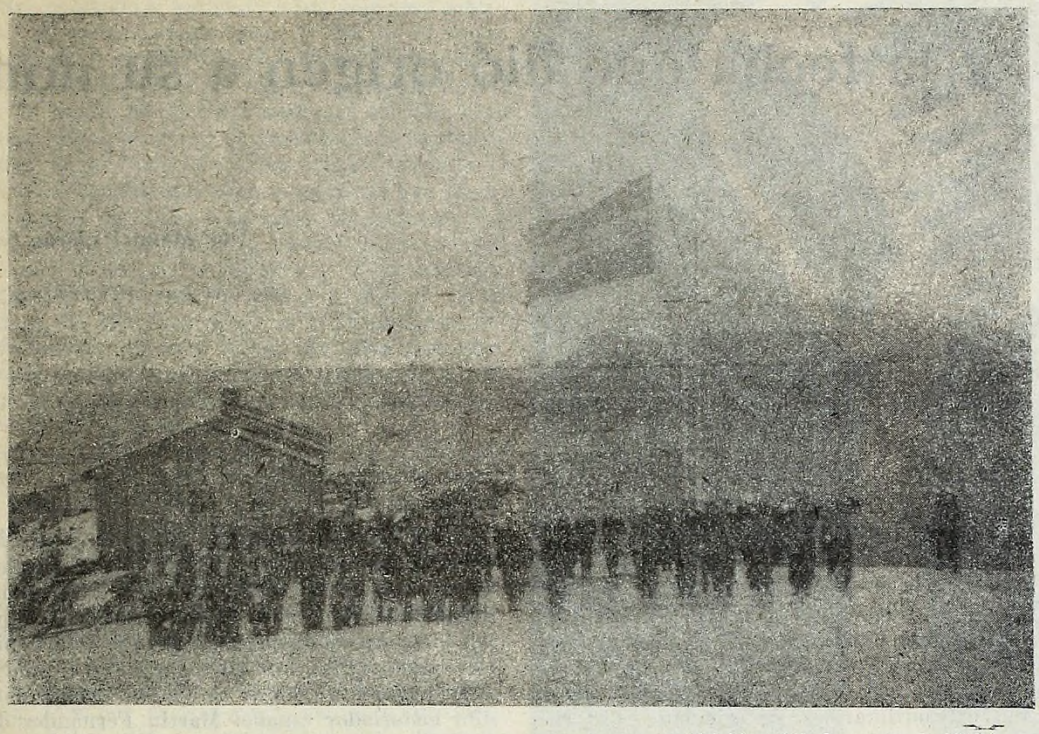
La corbeta "Uruguay" en busca de los expedicionarios del "Antarctic", noviembre 1903.
(Oleo de E. De Martino.)

CUSENIER

LICORES FINOS



COCKCTAILS Cubano -
San Martín - Manhattan
MERISETTE Licor de guindas
TRIPLE SEC Curaçao blanco
ANISETTE
LIQUEUR JAUNE
CHERRY - BRANDY
APRICOT - BRANDY
MAZARINE Licor de los monjes
CREME DE CACAO a la vainilla
LA PRUNELLE Licor de ciruelas
ANIS CUSENIER "De Luxe"
DUBB ORANGE Curaçao dulce



La Bandera Argentina en el Observatorio Meteorológico de Puerto Melchior. (31 de marzo de 1947.)

Av. R. SÁENZ PEÑA 555
BUENOS AIRES

CÍCLOPE

COMPAÑIA INTERAMERICANA DE SEGUROS GENERALES S. A.
Capital autorizado m$n 2.000.000.-
Capital integrado m$n 1.300.000.-

T. E. { 33 - 6489 / 30 - 5161 / 30 - 5654

Opera en seguros de:

VIDA
INCENDIO
ACCIDENTES DEL TRABAJO
TRANSPORTES (Marítimos, Fluviales, Terrestres y Aéreos)
AUTOMOVILES
ACCIDENTES PERSONALES
CRISTALES
ROBO
AERONAVEGACION
GANADO
RIESGOS VARIOS

DIRECTORIO:

Presidente: CARLOS MENENDEZ BEHETY
Vice Presidente: MARTIN ALEGRIA
Secretario: FERNANDO JOSE MENENDEZ BEHETY
Directores: EDUARDO BRAUN MENENDEZ
JUAN JORGE CAMINOS
HERNANDO CAMPOS MENENDEZ
LUIS LIX KLETT
ALFREDO PERALTA RAMOS
HORACIO SERANTES SAAVEDRA
JOSE A. MENENDEZ MONTES
Síndico: IVAN IBAÑEZ
Gerente general: JOSE BIONDI

El descubrimiento del río Santa Cruz y la fecha que dió origen a su nombre

Por Manuel Llarás Samitier

(*Especial para ARGENTINA AUSTRAL.*)

Entre la mayoría de los estudiosos e investigadores que analizan y comentan la gesta del descubrimiento de la Patagonia prevalece la creencia de que el día 3 de mayo del año 1520 (1) el piloto Juan Serrano penetró en la bahía de Puerto Santa Cruz y bautizó al río homónimo con el nombre que luego se extendió al puerto y denominó a todo el extenso territorio austral. Pero es necesario señalar que tan extraordinario acontecimiento histórico para la Patagonia no está perfectamente señalado en las obras que reproducen y comentan los dos únicos documentos que relatan el viaje de Magallanes.

SISTEMA DELGADO

CALZADO FINO PARA CABALLEROS

Ahora CON SEGURO DE VIDA

En venta en las principales zapaterías del país

Antonio Delgado

S. A. INDUSTRIAL Y COMERCIAL

Avda. Juan de Garay 2435/37 - Buenos Aires

En el libro de Pigafetta (2) no se especifica la fecha del descubrimiento, por lo menos en las traducciones que se han vertido al castellano, y que están tomadas de un documento que se supone, sino original de aquel viajero, por lo menos contemporáneo de su época o copia de auténticos manuscritos. Los datos que anotó el piloto Francisco Albo y que sirvieron de base a las famosas obras del erudito historiador español Martín Fernández de Navarrete (3) tampoco establecen con precisión la fecha exacta del descubrimiento del río Santa Cruz. Estas omisiones pasaron completamente inadvertidas hasta fines del siglo pasado, pues el hecho en sí, como es de suponer, revestía poca o ninguna importancia para los historiadores y comentaristas europeos.

Mas no ocurrió lo mismo cuando se comenzó a explorar la Patagonia por parte de nuestros hombres de ciencia. Así es como Ramón Lista en el año 1879 publicó un trabajo titulado "El Río Santa Cruz", en el cual dice textualmente en el primer párrafo (4): "El río Santa Cruz debe su nombre al capitán Juan Rodríguez Serrano, que lo descubrió el 3 de mayo del año 1520, perdiendo en él la nave que mandaba". Dada la popularidad que adquirieron las obras de este ilustre explorador dicha crónica sirvió como documento irrefutable para muchos trabajos de carácter histórico, en virtud del gran prestigio y autoridad que respaldaban a nuestro malogrado hombre de ciencia. Pero Lista no aclara el origen de sus informes, y al parecer ellos proceden de las primeras obras de Navarrete que llegaron al país, y que él consultó con motivo de sus viajes a la región patagónica. Calculando que el descubrimiento del río tuvo lugar en el mes de mayo, de inmediato relacionó el acontecimiento con el día 3, fecha religiosa que celebra el *hallazgo de la Santa Cruz* o *invención de la Santa Cruz*, tal como es posible comprobar consultando un calendario que contenga las celebraciones de nuestra Iglesia Católica.

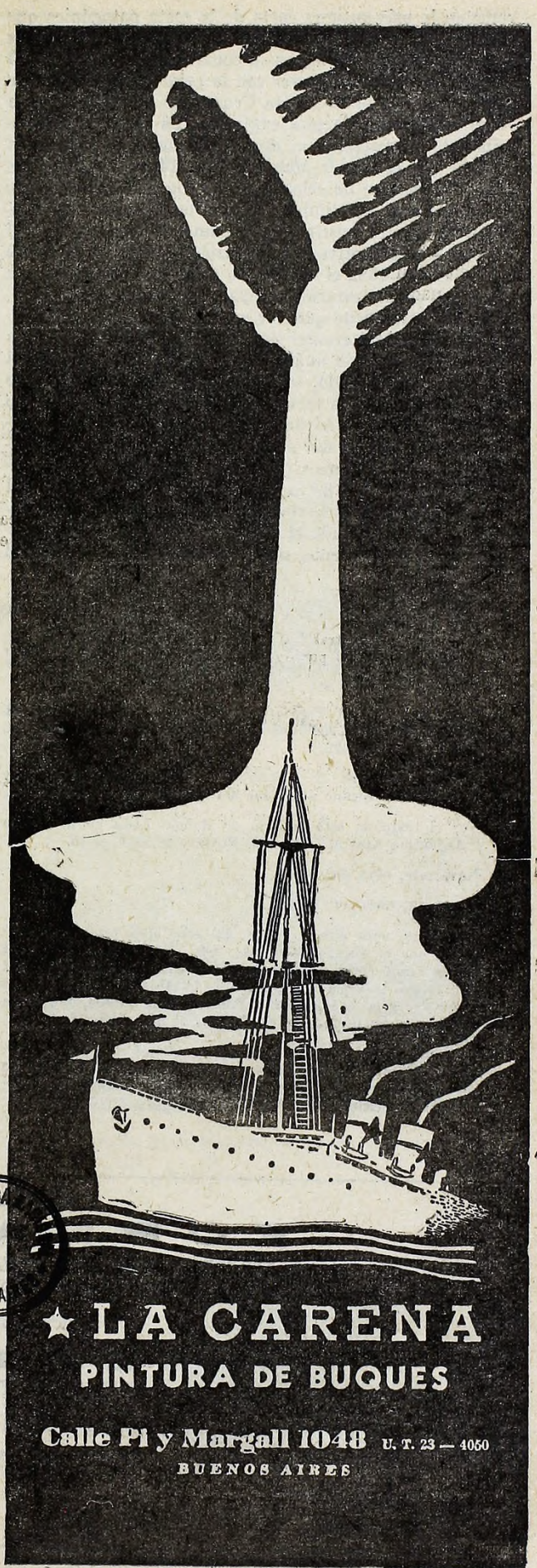
Esta es la idea que ha prevalecido, en base a los datos contenidos en el trabajo de Ramón Lista, pues aún es corriente que algunos historiadores los utilicen hoy en día. Sin embargo, en los documentos antiguos no hemos logrado verificar su autenticidad, ni hemos podido dar con libro alguno que contenga tal explicación, pues quienes mencionan el día 3 de mayo de 1520 como fecha del descubrimiento del río Santa Cruz omiten citar las fuentes de información. Al analizar las obras de Pigafetta y de Martín Fernández de Navarrete descubrimos una contradicción que descarta definitivamente la fecha anotada por Ramón Lista en forma un tanto apresurada y antojadiza. Navarrete dice textualmente (5): "Halló a 20

leguas —de Puerto San Julián— un hermoso río de una legua de ancho a quien llamó de Santa Cruz, donde estuvo seis días pescando y matando lobos marinos; continuó después el reconocimiento, pero el día 22 de mayo bajo una tempestad que le rifó el velamen y en que le faltó el timón, dió la nao en la costa a tres leguas de dicho río..." Si el día 22 de mayo naufragó la nave, que era el pequeño velero *Santiago* despachado para explorar la costa hacia el sur, luego de haber estado pescando y aprovisionándose durante seis días, es evidente que penetró allí el día 16 y no el día 3 de mayo. Descontando los días que capeó el furioso temporal hasta el momento del naufragio, pues al zarpar el tiemno no se presentaba desfavorable, resulta que el día exacto de su entrada en la desembocadura del río Santa Cruz es el 13 de mayo de 1520. Podría ocurrir que en el trabajo de Lista exista un error de imprenta y se haya omitido el número 1, con lo cual aparece el día 3, haciéndolo coincidir sugestivamente con la ya citada celebración religiosa.

Si así fuera, el error de todos quienes se han ilustrado en las obras de Ramón Lista estaría plenamente justificado, por concurrir una serie de factores que han hecho coincidir las fechas por equivocación, relacionándola con el día que se celebra el hallazgo de la Santa Cruz, nombre ligado íntimamente a la denominación que se dió al caudaloso río patagónico, de todo lo cual las crónicas históricas no dicen una sola palabra.

Tampoco se ha tenido en cuenta al citar este hecho que los nombres que se daban a los nuevos descubrimientos eran asignados por el jefe de la escuadra, es decir el capitán general, y nunca por los subalternos. Cuando Serrano descubrió el río y sufrió el grave accidente, Magallanes, jefe de la escuadra descubridora de la costa patagónica, permanecía invernando en San Julián, y recién se enteró de los sucesos cuando regresaron por tierra dos de los náufragos despachados por el piloto Serrano en busca de ayuda. Una vez que todos volvieron a reunirse, al comenzar la primavera, los cuatro buques restantes abandonaron San Julián, singlando hacia el sur en procura del río descubierto por el piloto del malaventurado *Santiago*. Pigafetta nada dice del nombre del río, ni menciona tampoco a su descubridor, limitándose a informar (6): "21 de agosto de 1520. Salimos en fin de este puerto (San Julián), y costeando a los cincuenta grados 40' de latitud meridional, vimos un río de agua dulce en el que entramos." Una nota puesta al pié de la página aclara que es el río Santa Cruz, llamado así por haber entrada en él, el 14 de setiembre día de la Exaltación de la Santa Cruz, según el "Anoyme Portugais" de Ch. De Brosses. Aquí es necesario advertir también que la flota, según dicho dato, tardó un número excesivo de días en salvar el pequeño tramo de costa que separa puerto San Julián de Puerto Santa Cruz, teniendo en cuenta que salieron el día 21 de agosto. Pero en cambio Navarrete, tomando los datos de las anotaciones del piloto Al... dice que la salida de San Julián se produjo el día 24 de agosto (7). Apenas los buques entraron en Santa Cruz, todos los historiadores coinciden en señalar que soportaron una violenta tempestad que duró varios días, atribuyendo la salvación a la divina providencia que se les manifestó por medio de los fuegos de San Telmo (8). Amainada la tempestad, de inmediato volvieron a repasar los cascos de las maltratadas naves, y recién el día 14 desembarcaron para oír solemne misa en acción de gracias por la milagrosa salvación de toda la escuadra. De dicha celebración religiosa, es decir la Exaltación de la Santa Cruz (9), deriva el nombre del río, el cual, Ramón Lista en primer término, confundió con el 3 de mayo, fecha que corresponde al hallazgo de la Santa Cruz.

Por otra parte el primitivo nombre que se dió al río parece ser que fué "Río de la Cruz" tal como puede



verse en la más antigua carta de la costa patagónica que data del año 1529 (10). Consultando las obras de los más cotizados autores se llega a la conclusión de que el día 3 de mayo nada tiene que ver con la primer entrada del piloto Serrano en el río Santa Cruz, pese a la coincidencia del nombre, según hemos explicado. La fecha del descubrimiento corresponde al *día 13 de mayo de 1520, y el* nombre fué dado por Magallanes *el 14 de setiembre de* 1520, con motivo de celebrarse ese día la Exaltación de la Santa Cruz, oportunidad en que las tripulaciones desembarcaron para asistir a un solemne oficio religioso. Tal vez otro de los motivos de confusión se deba al hecho de que en el año 1582 el calendario gregoriano que nos rige fué objeto de una reforma por parte del Santo Padre (11). Pero ello nada tiene que ver en este caso, pues el santoral mantuvo inalterables sus fechas tradicionales. Un error de apreciación análogo, y coincidente con la fecha que hemos comentado, se mantuvo inalterable durante más de tres siglos en torno al día en que fué descubierto el Brasil por Pedro Alvarez Cabral. En virtud del primitivo nombre que se dió a esas tierras llamadas originalmente Isla de la Vera Cruz —por creer que era una isla— y luego Tierra de la Vera Cruz o de Santa Cruz al comprobar su enorme extensión, se creyó que Alvarez Cabral las había avistado el día 3 de mayo, cuando en realidad su descubrimiento, según se comprobó, fué hecho el 22 de abril del año 1500. Durante todo ese tiempo se estuvo conmemorando la fecha del descubrimiento con once días de atraso, tal como sucede en nuestros días con el río Santa Cruz, cuyo nombre también se confunde con las festividades homónimas, aunque de muy distinto significado religioso.



NOTAS

1) "Argentina Austral", Nº 250, p. 11: "El Río Santa Cruz", ensayo biográfico por Juan Hilarión Lenzi, cap. "El Descubridor".

2) Francisco Antonio Pigafetta: "Primer viaje en torno al globo", versión al castellano de Federico Ruiz Morcuende, Ed. Calpe, Madrid, 1922.

3) Martín Fernández de Navarrete: "Viajes de Magallanes y de Sebastián Elcano alrededor del mundo", Ed. Emecé, 1944.

4) Ver el texto de este trabajo de Ramón Lista en la revista "Argentina Austral", Nº 113, Novbre. de 1938, p. 15.

5) Navarrete, obra cit. p. 45.

6) Pigafetta, obra cit. p. 61.

7) Navarrete, obra citada, p. 48. En esta obra también se informa que el día 26 de agosto toda la escuadra penetró en el río Santa Cruz, descubierto por Juan Serrano, "y en el cual estuvo la armada a peligro de naufragar por los vientos contrarios y la mar gruesa". Pigafetta, en cambio, anota que *la violenta tempestad los castigó en el mes de setiembre.*

8) En aquella época los marinos consideraban de muy buen augurio la presencia de los fuegos de San Telmo en la punta de los mástiles, por desconocer los orígenes de este curioso fenómeno eléctrico.

9) Charles De Brosses: "Histoire des navigations aux terres australes".

10) Ver sobre este particular la carta de Diego Ribero de la cual "Argentina Austral" ha publicado excelentes reproducciones, como la que aparece en el Nº 114 de diciembre de 1938, p. 52, en la cual pueden leerse y descifrarse sin mayores esfuerzos la totalidad de las inscripciones. En el mismo número aparece un excelente facsímile del croquis de Pigafetta, con toponímicos en italiano, p. 48, reproducción del que figura en la obra del citado viajero cronista de Magallanes, en p. 145. Este croquis, condenado por los cartógrafos como un trabajo inútil, presenta, sin embargo, no sólo dos islas frente a la bahía que llama de San Julián —posible alusión a las Malvinas—, sino que también ofrece las tres más importantes bahías sureñas situadas al sur de Deseado, es decir San Julián, Santa Cruz y una tercera que podría ser Río Gallegos, sobre cuyo descubrimiento se han escrito ya muchas páginas, sin mencionar el trabajo de Pigafetta, cuyo análisis puede ser de gran utilidad para aclarar todo lo concerniente al descubrimiento de las Malvinas y a la bahía sobre la cual hoy se levanta la capital del territorio de Santa Cruz.

11) Sobre la reforma del calendario puede consultarse cualquier enciclopedia. A partir del 4 de octubre del año 1582 el Papa ordenó que el día siguiente fuese el decimoquinto en lugar del día cinco de dicho mes.

ESPECIALISTAS EN

FORRAJERAS

ALFALFA - CEBADILLA - PHALARIS - DACTILYS - THIMOTY
SUDAN GRASS - SORGO AZUCARADO, etc.

Solicite catálogos gratis

SEMILLAS

de Hortalizas, Flores, Arboles, etc.

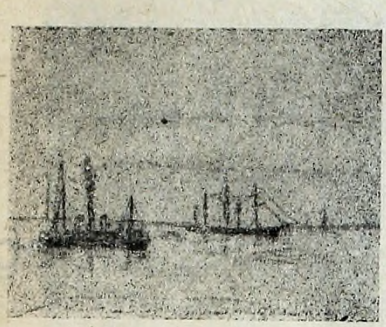
IMPLEMENTOS AGRICOLAS

J. A. DIHARCE & Co.

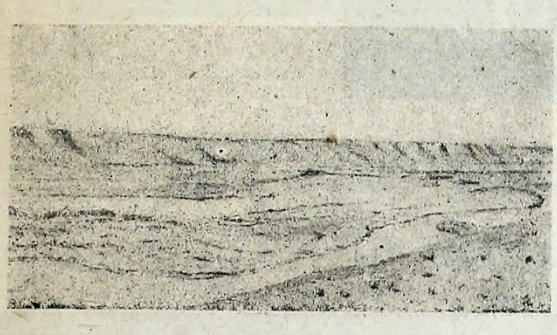
SAN MARTIN 474
Buenos Aires

T. E. 32-8411 al 16
con 30 internos

El río Santa Cruz en 1878



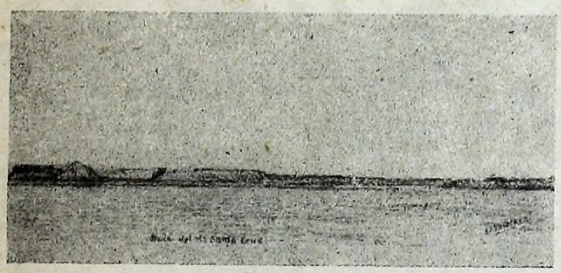
La "Constitución" y la "Uruguay" frente a Santa Cruz.



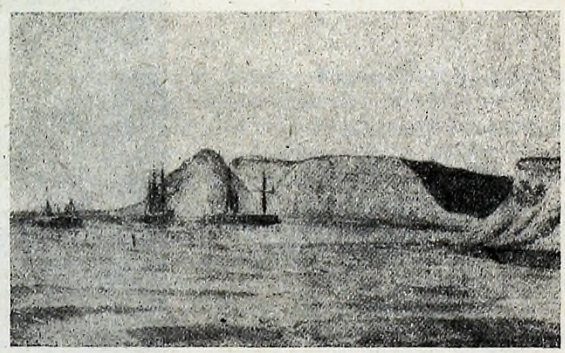
Vista panorámica de la isla de Pavón.



Las casas de Piedra Buena en la isla de Pavón.



Boca del río Santa Cruz.



La División Naval fondeada río adentro; en Santa Cruz.

Dibujos por el
Capitán de navío Santiago J. Albarracín
incluídos en su libro "Páginas de ayer"
(*Buenos Aires* [1928]).

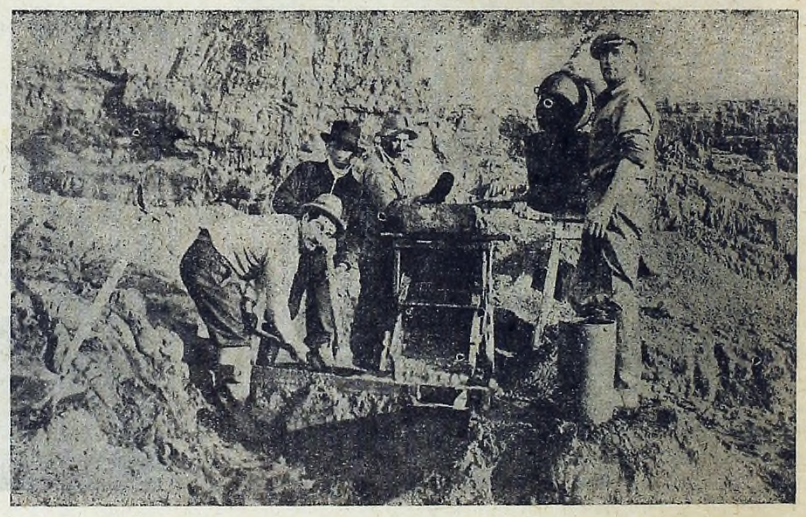


En busca de agua dulce.



Tierra del Fuego

Onas, indígenas cazadores de la Isla Grande.



Lavando arena mezclada con "chispas de oro".

AMERICANO

Gancia

VERMOUTH DE CALIDAD



El cacique Copello

Un episodio fueguino

Por Juan Muñiz

(Especial para ARGENTINA AUSTRAL.)

La isla grande de Tierra del Fuego fué ganada para la civilización tras muchos sacrificios. No queda la menor duda de que los Salesianos fueron, en su parte norte, el puntal civilizador, que no obstante los peligros que representaba estar rodeados de aborígenes y los reveses sufridos, siguieron adelante con su apostolado y continúan trabajando. Ya no civilizan a los indios pues que fueron desapareciendo; ahora están empeñados en modelar al hombre de campo del mañana, en el mismo escenario que otrora convertían aborígenes al cristianismo.

Nos han enseñado que el alcohol, traído por el blanco, fué la causa de que esa raza fuerte haya ido desapareciendo hasta casi extinguirse. Pero también sabemos que el blanco ha pagado con sangre su ideal de ganarlos para la civilización. Naturalmente que han reñido dos fuerzas: una, la civilizada, en pos de un ideal; otra, celosa de sus dominios, rebelde. Antagonistas en fin.

En ese clima de peligro ocurrió hace años el sangriento episodio que vamos a relatar.

Fecha: 4 de setiembre de 1894. Escenario: Tierra del Fuego, playa entre los cabos San Pablo y Medio. Protagonistas: Personal de la subcomisión sur de la demarcación de límites con Chile y el cacique Copello con otros indios onas.

Se disponía a regresar la comisión del sur, compuesta por los capataces Jacobo San Martín y Juan Ducca, acompañados por el minero Miguel Cacich y un peón llamado Flores, teniendo intención de recorrer la línea de las "pirámides" con objeto de plantar nuevamente las que en gran número habían caído o habían sido volteadas. El resto de la comisión, los peones Figueroa y Agüero, habían quedado a tres leguas del lugar, en un paraje con suficiente pasto y agua para la caballada y mulares que llevaban. Despreocupados del medio en que actuaban, solamente poseía la sub-comisión una escopeta, un revólver prestado por el administrador del Páramo, una carabina "Winchester" de Cacich y otra "Remington" de la Comisaría de Policía de Filaret.

A primeras horas del día 4 sorprendió a los dos peones la carrera desenfrenada de un caballo montado en pelo, sin freno, por Cacich. Más muerto que vivo por el susto se unió a los dos compañeros y caminando todo el día, arreando las mulas y caballos llegaron a la Misión Salesiana de Río Grande. Y allí contó al P. José el sangriento episodio que le había tocado vivir en esa mañana y del que se evadió por milagro.

El cacique Copello con otros indios habían venido a visitarlos en su campamento, y San Martín, al parecer sin la más mínima desconfianza, llegó hasta el punto de convidarle a dormir en su propia carpa y, ¡el colmo de la imprudencia!, prestarle la escopeta "para que fuese a cazar pájaros..." Así habían entrado en relaciones aparentemente amistosas, yendo y viniendo los indios a todas horas al campamento, regalándoles y cambiándoles cuchillos y otras chucherías por arcos y flechas. Ese día, estando los expedicionarios sentados alrededor del fuego desayunando y rodeados de mucha

Grabado del encabezamiento:
Picada abierta en la selva fueguina. Al fondo la Cordillera.

indiada, San Martín les mostró muestras de oro y les hizo comprender que si tenían algo de esto podrían comprar y proporcionarse todo lo que les gustaba, cuando, repentinamente, suena un grito salvaje y son acometidos y volteados cada uno por tres o cuatro indios que sigilosamente se habían colocado a sus espaldas. En medio de la salvaje gritería, a la par que el sol teñía con rojos tonos el horizonte, también la tierra recibía la generosa sangre de los inmolados... ¡Allí quedaron acribillados a puñaladas los servidores de la comisión de límites San Martín, Flores y, unos diez pasos separado de sus compañeros, Ducca. Muertos todos...! Unicamente Cacich pudo librarse de aquellos salvajes que ya lo habían agarrado y a punto de ultimarlo; saltó sobre un caballo en pelo y emprendió la huída, no sin recibir un fuerte golpe de "macana". Todo el campamento, armas y caballos quedaron en manos de los onas... ¡Era el botín!

Y llegan los tres hombres a la Misión Salesiana pidiendo socorro al P. José. Al P. José... que escribe: "Llegaron esta mañana — 5 de setiembre de 1894— a las 7 a. m. pidiendo socorro de gente y de armas; pero, qué podía hacer yo que tengo sólo 7 muchachos y estoy presentemente rodeado como de 50 indios a quienes alimento, a unos más de 20 días. ¡Qué podía hacer yo, digo, que me encuentro como asediado, como sin poderme mover! Sugeríle mandase a la Comisaría de Filaret en San Sebastián y pidiese allí al señor comisario de policía el socorro que con todo mi pesar no podía darle." Y el P. José M. Beauvoir, rodeado de indios, valiente en su ministerio, musita una plegaria por aquellas vidas perdidas por el odio salvaje.

Parte el grupo a pedir socorro. El minero Cacich lleva la mala nueva a las autoridades y una carta: "San Martín, el empleado de la Comisión de límites, fué ayer acometido por el indio Copello y compañeros en su misma carpa al lado del fuego, y según parece muerto con sus mismas armas junto con otros dos. Mas no pudiendo yo como desearía prestarles este servicio por el momento, pues somos tan sólo ocho nosotros y tengo en la fecha como 50 indios acampados acá desde quince días y de los cuales no puedo descuidarme. Así que ruego a Vd., como juez del punto y comisario, a tomar las medidas convenientes y mandar la fuerza mayor que pueda y perseguir a esos malhechores, que según se dicen son varios ya los crímenes que este Copello había cometido..."

El indio Copello tenía fama de sanguinario, de los más peligrosos, a quien se le atribuían muchos crímenes. Ahora era más temible con las armas de fuego secuestradas a sus últimas víctimas, y se decía que sabía manejarlas como un cristiano... Habitaba generalmente con su tribu en el fondo de la bahía Thetis, soliendo frecuentar y visitar la Sub-perfectura de aquella parte.

Ante la triste noticia, el comisario interino don Honorio Ponte, juez de paz del distrito, organiza la expedición que aunque no sea para vengar a las víctimas, por lo menos es necesario tratar de salvar los restos de los infortunados y darles sepultura. ¡Pero si tiene únicamente 4 agentes y uno de ellos es el cocinero...!

En aquel tiempo el lector sabe que existía en Tierra del Fuego la fiebre del oro... Varios mineros esperaban que la playa se "compusiera" para lavar sus arenas. El administrador del "Páramo" —empresa privada— toma la iniciativa y logra reunir buen número de trabajadores, dispuestos a terminar si era necesario con aquella tribu pendenciera. Son elegidos los que tenían más experiencia del lugar, entre ellos cuatro que varias veces habían estado en el lugar de la masacre y que también conocían de vista al cacique o capitanejo Copello. Entre ellos, tal vez el mejor conocedor, lo era el capataz de la estancia "Río Cullen", Nicolás Peters, que ya había tomado parte como baqueano en la expedición de Díaz (Comisión de límites). Se buscan caballos y el día 9 parten los expedicionarios. El grupo estaba formado por: Comisario H. Ponte, dos agentes, un particular, José Díaz, Bruno Ansorge, administrador del "Páramo", el Dr. L. Dryander, también del personal del "Páramo", Nicolás Peters capataz de la "Río Cullen", y los mineros Angel Arabena, Pascual Torres, Antonio Rey, Pedro Muñoz y Miguel Fabris. La expedición llenó su misión con abnegación y buena voluntad. En el mismo lugar del crimen descansan los infortunados cuerpos...

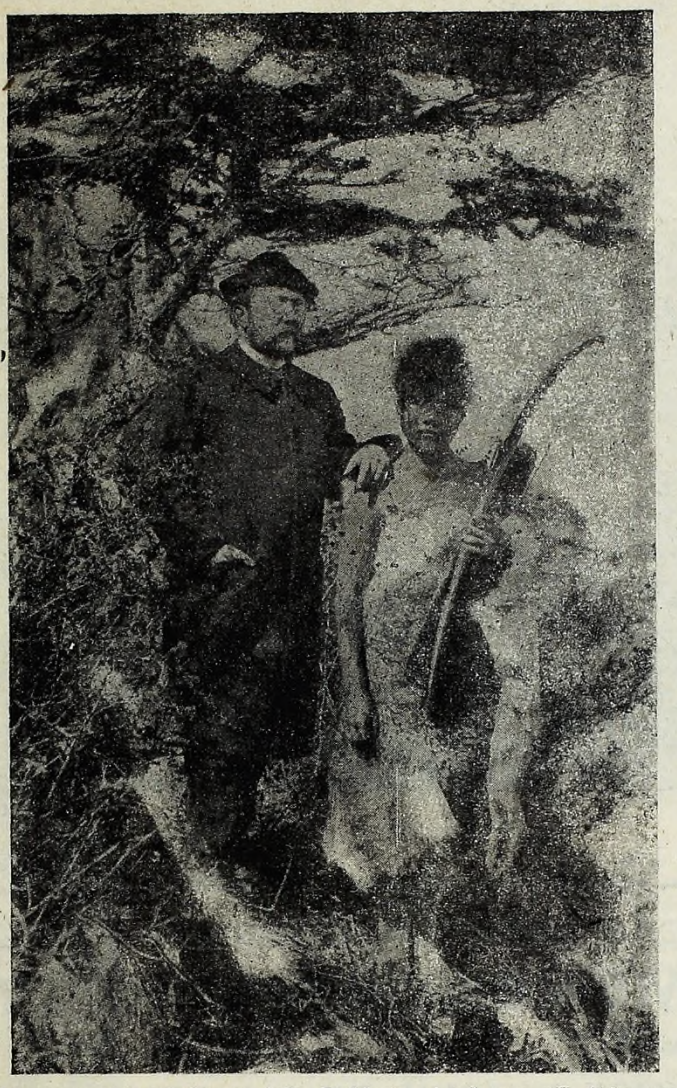
Tiempo después, el 10 de octubre, llega a Buenos Aires la infausta noticia: "Señor Perito Argentino Dr. Norberto Quirno Costa. Tengo el sentimiento de remitir a Vuestra Excelencia el oficio que he recibido de Tierra del Fuego del Reparador de Instrumentos de la Comisión, dando cuenta del asesinato de los capataces Jacobo San Martín y Juan Ducca, cometido por los indios del cacique Copello el 4 de setiembre en la playa del Cabo Medio, y de las medidas tomadas para perseguir a los criminales..." Este informe pudo llegar a manos del Cónsul argentino en Punta Arenas quien lo envió a destino. La parte norte de Tierra del Fuego, olvidada hasta para el tráfico marítimo, no tenía comunicación con el resto de la República.

Las andanzas del indio Copello tuvieron su fin en Puerto Harberton poco tiempo después del episodio que revivimos. El 15 de enero de 1895 fué muerto por desobecer la orden de prisión e intentar la fuga al interior del bosque. Y, justamente, es el mismo juez de paz, don Honorio Ponte, quien levanta el acta que firman varios vecinos de Ushuaia.

N. del A. — Datos obtenidos de archivos de la época.

Puerto Deseado, mayo de 1952.





Joven ona acompañado por el Dr. Polidorio A. Segers. (V. "Lo que puede un carácter" por Raúl A. Entraigas S. S., ARGENTINA AUSTRAL Nº 145, pág. 15.)

Pintura especial para marcar ovejas



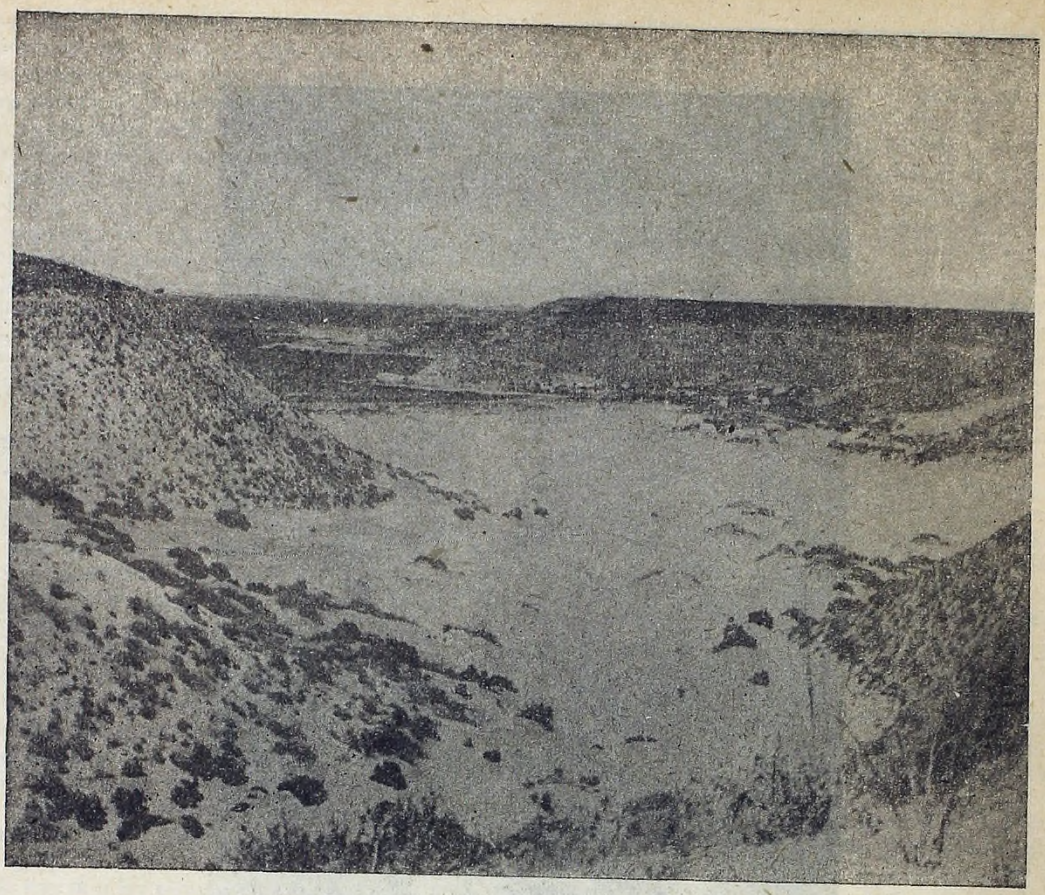
Su color vence al tiempo — de esquila a esquila! Elimínase totalmente en el lavado y es aprobada en toda industrialización de lanas.



Pajarito

TRADICION EN PINTURA

PINTURAS
ESMALTES – BARNICES



Pasisaje de médanos en Puerto Pirámides.

SOCIEDAD ANONIMA GANADERA ARGENTINA

"MENENDEZ-BEHETY"

Av. Presidente R. Sáenz Peña 547 **Buenos Aires**

65°. EXPOSICION NACIONAL DE GANADERIA PALERMO 1951

PREMIOS OBTENIDOS

1 Gran Campeón Hembra y Campeón Borrega
1 Campeón Borrego
1 Reservado Campeón Oveja
7 Primeros Premios
5 Segundos Premios
3 Terceros Premios
1 Cuarto Premio
1 Quinto Premio
2 Premios Conjunto
Copa Pueyrredón
Premio Mejor Cabeza
Premio Mejor Vellón



Gran Campeón Hembra Campeón borrega, 20-7-51

Venta permanente de reproductores CORRIEDALE puros de pedigree y puros por cruza a campo para majadas general.

CABAÑAS

"María Behety" "José Menéndez" "Julia" "Las Acacias"
Río Grande (Tierra del Fuego) Santa Cruz Olivera F.C.N.D.F.S.

Informativo "Enosis"

Algunas Noticias Actuales de los Territorios Patagónicos

Comodoro Rivadavia, 18 de agos.

◈ Se encuentra en Camarones trabajando una Comisión de la Dirección Nacional de Minería integrada por los doctores Raúl G. Sister y Mario Klein, con el objeto de apreciar la composición granítica, geológica y demás características de los depósitos de alumnita de Camarones y sus alrededores.

◈ **Se encuentra en Comodoro Rivadavia el delegado de la Gobernación Militar ante la Cámara de Diputados de la Nación señor Alberto Rodríguez Gallardo.**

20 de agosto.

◈ Viajó a la Capital Federal el Secretario de Asuntos Económicos y Técnicos, Sr. Francisco Cruz, por asuntos relacionados con su cargo.

◈ **Partió al interior de la Gobernación Militar el General Carlés. En su jira, que abarcará unos cuatro o cinco días, visitará en principio Puerto Deseado, adonde llegó hoy a las 15.**

◈ Por un decreto del Gobernador Militar se ha dispuesto encomendar al Jefe de Estudios del Servicio Río Chubut, Senguer y Chico, ingeniero Oscar C. Vices, la realización de estudios en los ríos Los Antiguos y Jenimeni a objeto de planificar obras de contención que sirvan de base para trabajos posteriores destinados a evitar la erosión que los ríos mencionados producen en quintas situadas en la localidad de Los Antiguos.

◈ **La localidad de Las Heras serán asiento de las finales de región del campeonato territorial de Atletismo en la Gobernación Militar. Se ha constituído al efecto la comisión que tendrá a su cargo las tareas de organización en esta forma: Presidente, Eduardo Bernal; Vicepresidente, Marcelino Arrese; Secretario, Lucio Ledesma; Pro-Secretario, Julio Castro; Tesorero, José Media; Pro-Tesorero, Joaquín Fuentes. Vocales: Ventura Ramos, Pedro Franco, Palmiro Alonso, Alfredo Arrese, Enrique Salgot, Manuel Arrese, Carlos Rodrigo, José Luis Garriga y Miguel Torres.**

21de agosto.

◈ Será inaugurado oficialmente el primero de setiembre próximo el Juzgado Nacional de Primera Instancia de Comodoro Rivadavia, concretándose de ese modo una de las más caras aspiraciones de la población, que verá así facilitada en gran forma todas sus gestiones en la justicia de primera instancia. El Juzgado funcionará en el edificio donde estuviera anteriormente la Gobernación Militar, en la avenida Rivadavia. En lo que atañe a los juicios iniciados en los juzgados nacionales del Chubut y Santa Cruz se seguirá el trámite habitual, donde el propio gesto se pronunciará por la competencia jurisdiccional y prosecución que estima corresponde. La jurisdicción del Juzgado Nacional de Primera Instancia comprende los departamentos de Escalante, Sarmiento y Río Senguer, propiciándose que se amplíe la misma hasta abarcar toda la Gobernación Militar.

◈ **El vapor "Asturiano" de la flota de la Soc. Anón. Imp. y Exp. de la Patagonia zarpa de Buenos Aires rumbo a los puertos del sur el próximo sábado 23. Ese mismo día es esperado en nuestro puerto, el vapor "José Menéndez" procedente del sur.**

◈ Con el apoyo del Gobernador Militar de Comodoro Rivadavia, general Fernando J. Carlés, y respondiendo a las sugestiones formuladas por numerosos padres de alumnos y a las crecientes necesidades que impone el progresivo desarrollo de la población escolar, la rectoría del Colegio Nacional "Perito Francisco P. Moreno" de Comodoro Rivadavia ha iniciado gestiones ante el ministerio de Educación para que se autorice la creación de la sección normal.

23 de agosto.

◈ **Tuvo lugar hoy a las 10 una solemne misa por el eterno descanso de la Jefa Espiritual de la Nación señora Eva Perón, encomendada por la Comisión Organizadora de Deportes Infantiles "Evita" de la Gobernación Militar.**

24 de agosto.

◈ Por decreto del Poder Ejecutivo de fecha 15 de julio de 1952 ha sido dispuesta la reserva de los solares "a" y "d" de la manzana 172 de Camarones, en la Gobernación Militar de Comodoro Rivadavia, con destino a la Comisión de Fomento de la nombrada localidad.

◈ **Mañana comienza en el Colegio Salesiano "Dean Fúnes" el torneo Intercolegial de Ajedrez, que este año promete alcanzar lucidos contornos.**

◈ Dentro de muy poco tiempo han de iniciarse las memorables jornadas de las com-



BAZAR

"DOS MUNDOS"

25

SUCURSALES

Casas Centrales:

Callao esq. Sarmiento

Florida esq. Bartolomé Mitre

J. ROGER BALET



INDYAS

INDUSTRIAS Y ASTILLEROS

S. A. Arg. Ind. y Com.
Sucesores de CIA. DE INDUSTRIAS NAVALES Y MECANICAS
Silvestre Solari, S. A.

Construcciones Navales y Mecánicas. Reparaciones y Repuestos en General. Fundición de Hierro y Bronce. Máquinas y Turbinas a vapor. Marina y Terrestre, Motores "Diesel". Forja, Calderería, Cobrería.

SOLDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA

PASEO COLON 1047
T. E. 33 Av. 0330 - Buenos Aires

petencias del campeonato infantil "Evita", que este año incorpora dos especialidades más: natación y atletismo. Los campeones de fútbol y basqueboll, categoría mayores, y los campeones y subcampeones de natación y atletismo, viajarán a Buenos Aires para la disputa de las pruebas finales.

29 de agosto.

◈ **Alrededor de las 17 llegó a esta Capital, de regreso de su jira por el interior de la Gobernación Militar, el Gobernador General Carlés, quien salió de Puerto Deseado esta mañana a las 10.30.**

31 de agosto.

◈ Favorecido por el buen tiempo de este domingo se llevó a cabo la inauguración de la exposición de objetos de culto religioso, que fueron adquiridos con fondos recolectados por las distintas Comisiones Pro-Culto de la Gobernación Militar, existiendo en dicha muestra valiosos objetos de ornamentos sagrados.

1º de setiembre.

◈ **Ya está en funcionamiento el Juzgado Nacional de Primera Instancia de la Gobernación Militar. Al acto de inauguración cumplido hoy a mediodía asistieron altas autoridades de la Gobernación Militar, y el desarrollo del mismo fué transtimitido por L.U. 4 (Radio Comodoro Rivadavia). De acuerdo a lo determinado por la Cámara Nacional de Apelaciones, el Juzgado Nacional de Primera Instancia funcionará de 7 a 13, de lunes a viernes. En lo que respecta a las causas iniciadas en jurisdicción de los Juzgados de Esquel y Chubut, de acuerdo a lo que fija el decreto-ley 4.527, si en el término de cinco días no existe una voluntad contraria de las partes, se entenderá que las mismas continuarán en el Juzgado de iniciación. Con motivo de la inauguración del Juzgado Nacional de Primera Instancia el General Carlés cursó sendos despachos telegráficos al General Perón y al Ministro de Justicia, agradeciendo en nombre de la población la implantación de esa importante rama de la justicia por la que tanto se beneficiará toda la zona de su jurisdicción.**

◈ Se ha hecho cargo de su despacho el titular de la Secretaría de Asuntos Técnicos y Económicos, señor Francisco Cruz, que permaneciera en la Capital Federal realizando diversas gestiones relacionadas con sus funciones.

◈ **Desde la fecha se ha habilitado la Biblioteca Pública Oficial de la Gobernación Militar en el local sito en la calle Rivadavia 360, dentro del horario de 13.30 a 20.30.**

◈ Ha finalizado en Las Heras el campeonato de Tiro en el que se disputaba el Trofeo Policial, resultando ganador del mismo el excelente valor Lucio Ledesma. Segundo se clasificó Bernal y Tercero Dimopulos.

3 de setiembre.

◈ **Se llevará a cabo en Puerto Deseado el campeonato territorial de los siguientes deportes: ciclismo y ajedrez, en la realización del presente Concurso General de Deportes de la Gobernación Militar, en cuyo financiamiento se dispondrá de 10.000 pesos del fondo de Fomento del Deporte creado por resolución gubernativa 4816.**

¡QUE NO FALTE LECHE EN SU HOGAR!



Leche condensada **NESTLE**

Alberto Juan Defilippi

CALES

CALPABAÑOS "EWES" en tambores.

CAL VIVA Córdoba Malagueño en tambores.

CAL HIDRÁULICA "Cal-fucurá" en bolsas especiales.

Cucha Cucha 2923

T. E. 59-3443 — Buenos Aires

◈ El campeonato de atletismo, correspondiente al mismo Concurso se efectuará en Las Heras, de acuerdo por una reciente resolución gubernativa que suscribe el General Carlés.

◈ **Por resolución número 727 se ha dispuesto, conforme al artículo primero del decreto 15.035 y de acuerdo a la Ley 12.913 para la organización y administración de la Gobernación Militar, que la Comisaría de Policía Perito Moreno, con sus destacamentos Los Antiguos, Ingeniero Palavicini, Rugestein y el Portezuelo, pase al Escuadrón Lago Buenos Aires, de Gendarmería Nacional, con asiento en Perito Moreno, que se hará cargo de la misma. El act ode entrega de la nombrada dependencia policial se cumplirá el 15 del actual, y el citado escuadrón tendrá a su cargo la tarea judicial y administrativa, como así también tomará posesión de la Oficina de Radiocomunicaciones que atendía la Policía de Perito Moreno. El mismo día, el Destacamento de Gendarmería Nacional ubicado en Facundo denominado "En-**

sanche Sarmiento" pasara a depender de la Policía de la Gobernación Militar. La Secretaría de Gobierno y Asuntos Sociales formalizará la entrega.

4 de setiembre.

◈ El director de la Escuela Nacional de Diadema Argentina, Sr. Pablo José Ferrari, ha sido nombrado Comisionado Especial del Registro Civil en Diadema Argentina, distrito judicial de Comodoro Rivadavia, por el término de 2 años. La disposición suscripta por el Gobernador Militar contempla una sentida necesidad para la población del citado campamento y es una medida que marca una etapa valorable en la vida de la comunidad, y expresa en sus fundamentales proyecciones una muestra de la evidente preocupación gubernativa en la solución de problemas de hondo sentido social, al crear en poblaciones del Gran Comodoro una dependencia que facilita el cumplimiento de la ley de registro civil 1.565.

◈ **Ha sido nombrada la nueva Comisión del Aero Club de Comodoro Rivadavia. La misma estará integrada de la siguiente forma: Presidente, Vito Palazzo; Vicepresidente, Roger Consandier; Secretario, Domingo Abeijón; Prosecretario, José M. Saavedra; Tesorero, Edgard Jones; Protesorero, Eduardo Rodríguez. Vocales titulares: Angel Acosta, Pedro Bustillo, Elius Scolak. Suplentes: M. Ruby, José Lizzi, ingeniero Juan Simonatto. Revisores de cuentas: Doctor W. Varando y Carlos Irrisarri.**

5 de setiembre.

◈ Por una resolución del Ministerio de Industria y Comercio se denominará "Eva Perón" a los Yacimientos Petrolíferos Fiscales.

6 de setiembre.

◈ **Se cumplió la ceremonia de inauguración del hermoso y moderno edificio destinado a Museo Regional y Biblioteca Pública de la Gobernación Militar, en Barrio General Raggio, y en donde funcionan actualmente las dependencias gubernativas. El General Carlés presidió los actos que tuvieron lugar y que consistieron en la entronización de un cuadro del Sagrado Corazón de Jesús y Bendición del edificio, inaugurándose posteriormente la galería de Gobernadores, y entregándose medallas recordatorias a los ex-secretarios de la Gobernación. El Gobernador Militar, en una breve improvisación señaló el significado del acto que se cumplía.**

◈ En Diadema Argentina se ha integrado una comisión de docentes y alumnos a fin de rendir un homenaje al Director de la Escuela de dicho campamento, Sr. Pablo Ferrari, con motivo de cumplir el nombrado 25 años de magisterio.



9 de setiembre.

◈ **Hoy a las 19.30 en el amplio hall de la Municipalidad tendrá lugar la Segunda Conferencia del Ciclo de Disertaciones de Adoctrinamiento del Personal del Estado, que ayer iniciara el Comisionado Municipal, y en donde se imparten instrucciones de acuerdo a las directivas oportunas del Presidente de la República General Perón. En esta oportunidad ocupará la tribuna el Secretario de Asuntos Económicos y Técnicos, señor Francisco Cruz, quien se referirá al siguiente tema: "Función de los Agentes del Estado".**

◈ En el curso de la presetne semana viajarán con destino a Trelew los clubes Huracán y Tiro Federal, a fin de participar en el torneo cuadrangular de fútbol que patrocina el Club Independiente de dicha localidad y que fuera suspendido en el mes pasado por el mal tiempo.

10 de septiembre.

◈ **Con una sencilla ceremonia en cuya oportunidad se procedió a la bendición de un gran cuadro de la insigne Jefa Espiritual de la Nación, señora Eva Perón, en el hall principal de la Administración de Y. P. F., fué impuesto el nombre de "Eva Perón" al yacimiento de Comodoro Rivadavia. En esta oportunidad el Ingeniero Siri, Administrador General de dicha repartición, pronunció un emocionado discurso señalando el sentido de la ceremonia cumplida y exhortando al personal a inspirarse en la vida de Eva Perón, cuyo nombre honraría para siempre a los yacimientos de Comodoro Rivadavia.**

◈ Viajará mañana con destino a Perito Moreno el Jefe de Policía de la Gobernación Militar señor Remigio Bigliardi y autoridades de Gendarmería Nacional, de la Agrupación "Comodoro Rivadacia" a fin de concretar la entrega de la Comisaría de Perito Moreno al Escuadrón Lago Buenos Aires de Gendarmería con asiento en dicho lugar.

◈ **Con el propósito de constituir la Cámara de Comercio de San Julián, todos los comerciantes de la nombrada localidad fueron invitados a una reunión que se efectuó el domingo 31 de agosto último con asistencia de 26 comerciantes y dos representantes de la S. A. Imp. y Exp. de la Patagonia. En dicha reunión se eligieron 11 miembros para integrar la comisión directiva de dicho organismo, designóndose además tres personas para la redacción de los estatutos correspondientes, tareas que ha sido confiada a los señores Leonidas Bohmer, Ducan Pickering y Carlos Ugarteche. A los efectos de proceder a la distribución de cargos, los miembros electos efectuaron su primera reunión el 2 del actual, quedando la comisión directiva constituída como sigue: Presidente, Duncan Pickerin; vice, Epifanio Llaneza; secretario, Wernes C. Michael; pro, Guillermo Piñero; tesorero, José Torres; pro, Esteban Lapera; vocales: Pedro R. Ganam, Jorge Lara Mehdi y León Schaclarek; vocales suplentes: Félix Romero y Carlos Ugarteche.**

Río Gallegos, 9 de setiembre.

◈ Hace poco tiempo, una escueta noticia nos dijo que había surgido petróleo a pocos kilómetros de Río Gallegos. El oro negro ha salido por fin de la entraña de otro pedazo de la rica tierra patagónica, para progreso de esta zona, grandeza de la patria y orgullo de los hombres que trabajando en el silencio, con ahinco, con abnegación y con sacrificio, lograron llegar a arrancarle a la entraña de la tierra el codiciado tesoro: son los hombres de Y. P. F., de Yacimientos Petrolíferos fiscales. Desde hacia varios años las diversas comisiones de Y. P.F. realizaron innumerables cateos y sondajes en una vasta región, últimamente las esperanzas se habían acrecentado y hace poco, por fin, en la zona de Palermo Aike surgió potente el chorro de petróleo que colmaba todos esos innumerables trabajos sin desfallecimiento, con la marca deslumbrante del éxito. Ahora estamos en condiciones de hacer saber que la fuente productora es de verdadera importancia, que el petróleo que se extrae es



de excelente calidad y que Yacimientos Petrolíferos Fiscales ya encara con celeridad la explotación petrolífera en la zona; en principio se construirá un importante campamento de explotación y ésta, que al comienzo será reducida, irá intensificándose poco a poco y sin duda habrá de significar al cabo de poco tiempo una nueva y poderosa fuente de recursos para el territorio. La instalación del campamento traerá aparejada una serie de obras complementarias que darán más vida a la zona y a nuestra ciudad; Yacimientos necesitará gente de trabajo y la tomará en ésta, y de tal manera, la explotación del petróleo, aquí como en otras regiones de la Patria, significará la creación de una nueva vida más cómoda y más fácil, y la contribución del territorio de Santa Cruz, con esa fuente de trabajo y producción, a la obtención de los elevados propósitos del Gobierno de la Nación en su Plan Económico, y a la independización absoluta de la República de los mercados productores extranjeros. Llegará el día en que la zona de explotación en nuestro territorio tenga la importancia que ya alcanzaron las de otras regiones argentinas. Y no podemos cerrar este comentario sin expresar nuestro agradecimiento de compatriotas y nuestra admiración de patagónicos, a todos los hombres de Y.P.F., ingenieros, técnicos de las diversas especialidades y empleados y obreros de todas las ramas, puesto que todos y cada uno, desde su puesto de labor, con su esfuerzo individual y colectivo que habla bien a las claras del espíritu de solidaria cooperación que reina entre ellos, han logrado esta realidad maravillosa del petróleo, que tantas veces hemos soñado con ilusión, pero que nunca nos habíamos atrevido a pensar que se convertiría tan pronto en realidad.

◈ **Se reunió anoche la comisión local, que auspicia la participación del crédito local José Muñiz en el próximo gran premio de la República; dicha comisión acordó dar comienzo el próximo cuatro de octubre a una serie de atractivos festivales populares, acerca de los cuales ampliaremos informaciones proximamente.**

◈ Es casi seguro que Río Gallegos se convierta en sede de la realización de las semifinales patagónicas del próximo torneo nacional de trabajadores. Con motivo de estudiar esta posibilidad viajarán en fecha próxima a nuestra capital los señores Jorge Strauss Rolón y Vicente López Romay, presidente y secretario respectivamente de la División Física del Ministerio de Trabajo y Previsión.

10 de setiembre.

◈ **La próxima semana, se reunirá la Comisión Directiva del Río Gallegos Tennis Club para tratar diversos asuntos relacionados con la próxima temporada de actividades.**

◈ Noticias de la Capital Federal nos hacen saber que el 22 del corriente contraerán enlace la señorita Nelly Crovella con el señor Alberto Carlos Coin.

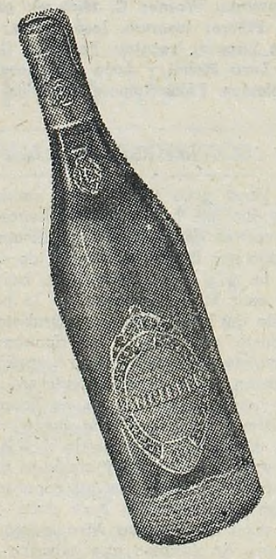


Sr. SILVINO VICTOR GIGLIO

El 5 de junio último ha fallecido este antiguo empleado de la S. A. Importadora y Exportadora de la Patagonia cuando acababa de acogerse a los beneficios de la jubilación. Desde su ingreso en la "Anónima", el 1º de setiembre de 1917, el Sr. Giglio ha venido desempeñando diversos cargos en las sucursales de Puerto Deseado, Santa Cruz, San Antonio O., Trelew, Río Gallegos, Rawson y Comodoro Rivadavia, pasando por último a la Dirección General hasta el día de su retiro, 8 de mayo pasado.

DOS PRODUCTOS DE RECONOCIDA CALIDAD

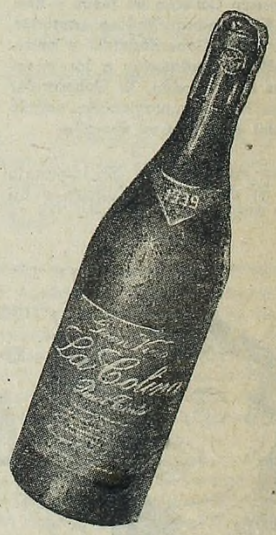
GRAN VINO CANCILLER



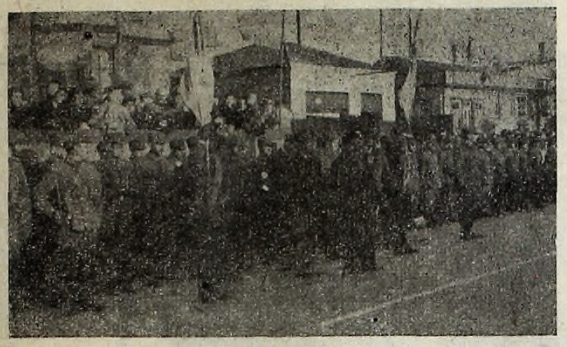
Cabernet-Traminer Rouge
Pinot Gris

Con el prestigio
de
Bodegas y Viñedos
GIOL
En sus
tipos

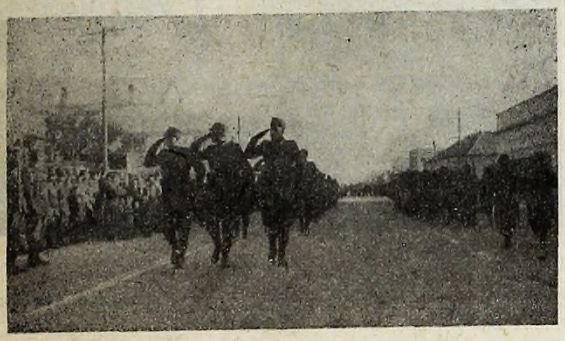
GRAN VINO LA COLINA

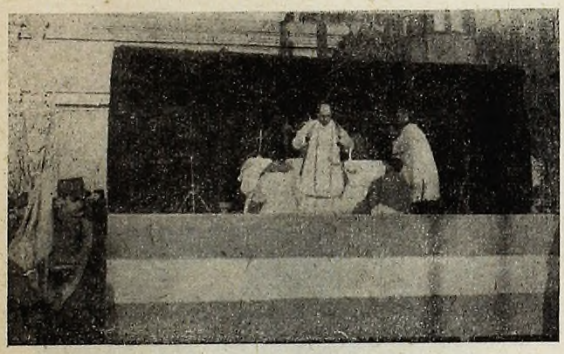


Añejo Tinto - Añejo Blanco
Pinot - Rubí



Río Gallegos

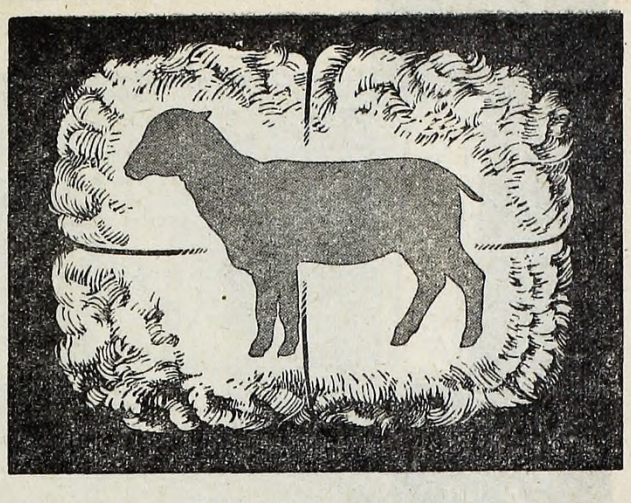






Palco oficial, desfile, misa de campaña y público, con motivo de la jura de la Bandera por efectivos del Regimiento 24 de Infantería Motorizada el 12 de agosto pasado.

(Fotos Murgia.)



¡La mejor presentación de los vellones asegura mejores precios!

Hasta la lana de mejor calidad desmerece si los vellonés van mal atados o si las características del hilo empleado entorpecen después su limpieza. Ate sus vellones con Hilo de Papel "EL CRIOLLO" y obtendrá mejores precios porque:

- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" da mejor aspecto a los vellones que cualquier otra forma de atadura.
- El Hilo de Papel "EL CRIOLLO" se disuelve al lavarse la lana, evitando así que aparezcan restos al ser elaborada.

Fabricado con papel especial proveniente de los principales centros de producción del mundo, el Hilo de Papel "EL CRIOLLO" reúne todas las condiciones requeridas para la buena presentación del vellón en bobinas de 1 kilo con un rendimiento de 560 metros aproximadamente y, debido a su alta torsión, *no pierde peso*.

HILO DE PAPEL

"EL CRIOLLO"

Para la mejor presentación de la lana



Un producto de
FABRICA ARGENTINA DE ALPARGATAS S. A. I. C.
En venta en todas las buenas casas del ramo



TORTOSA, GHISALBERTI y CIA. S. R. L.

Capital: $ 520.000.00 Charcas 2950, Bs. As.

Distribuidores Exclusivos Costa Sud

S. A. IMP. y EXP. DE LA PATAGONIA



Enlace Freile-Nogal, en Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)



María E. Ponzio Tejo, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)



Enlace Fernández-Urres, en Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)



Mario Ottulich, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)

Esta etiqueta que es un prestigio y una verdadera garantía de calidad en toda América Latina, especialmente en sus grandes ciudades, representa una exclusividad de la Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia, para que sus clientes de Confecciones puedan comprar todos los artículos para caballeros, jóvenes, niños y señoras y todo lo correspondiente al sport, en los más variados estilos, con la garantía de "MENFER" que significa-alta-calidad, máxima perfección y constante renovación en la actualidad de la moda.

CONFECCIONES FINAS

M.F.

Menfer

MARCA REGISTR.

DE ALTA CALIDAD

SER COMPRADOR DE CONFECCIONES "MENFER", ES SABER VESTIR.

SOLAMENTE EN LA ANONIMA SE VENDEN CONFECCIONES "MENFER".



Srta. Nora Pagola.
de Trelew. (Foto Roselló.)



Srta. Beba Prichard,
de Trelew. (Foto Roselló.)

Hasta quemarse

los labios...

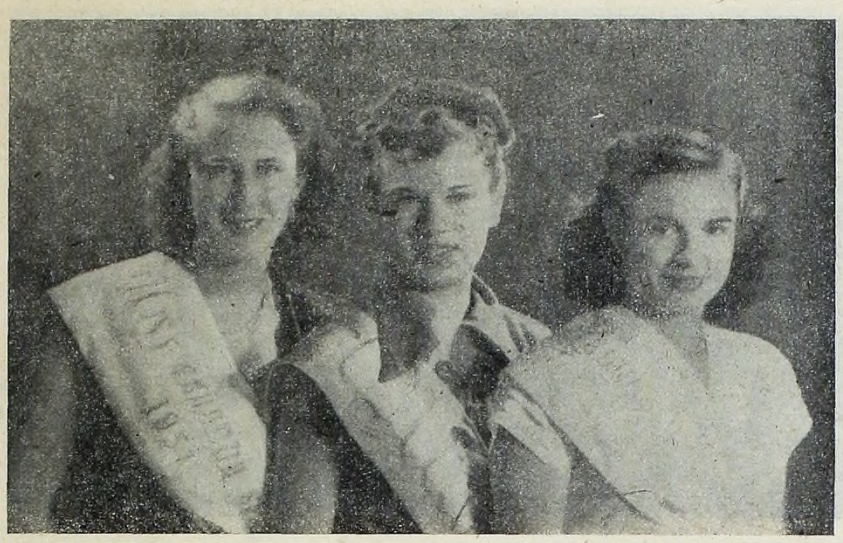
Siendo un

"43"

NEGRO o RUBIO



Srta. Ana Juana Ramos, de Cte. Luis Piedrabuena.



Srtas. Olga Molginisky, Reina de la lana de Cañadón Seco; Angelina Neicoff, Reina del petróleo, de Comodoro Rivadavia, y Julia del Hoyo, Reina de la lana de Las Heras.

(Foto Roselló.)



Srta. Laura García, Reina del Transporte Automotor. Trelew. (Foto Roselló.)





Sra. Concepción Pérez de Fígoli, con su hijita. Comodoro Rivadavia
(Foto Roselló.)



Rosita González Gallina, de Comodoro Rivadavia, rodeada por sus amiguitas en el día de su cumpleaños.
(Foto Roselló.)

ERNESTO STEIN

SUCESOR DE STEIN HNOS.

PROVEEDOR MARITIMO

BALCARCE 378 — Buenos Aires

T. E. 33 - AVENIDA 2132

Dirección Cablegráfica: "EINST"

ROPERIA POR MAYOR

MATRAJT Hnos.

IMPORTACION DE TEJIDOS
S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL

FABRICA DE CAMISAS DE PLANCHA Y GORRAS

Nuestros Locales:
Canning 367, 360 y 381
Ventas: T. E. 54, Darwin 4852
Escrit.: T. E. 54, Darwin 5237 BUENOS AIRES

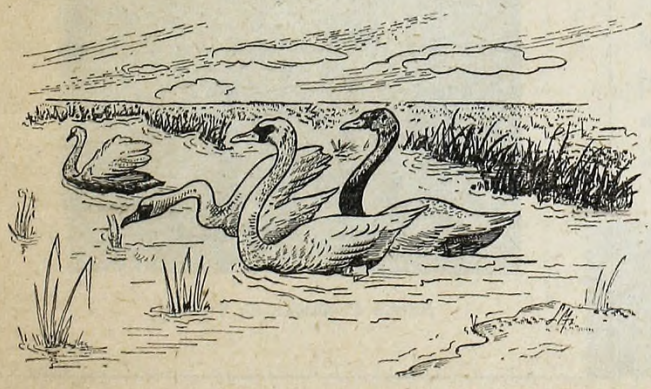


Sr. Juan Braulio Domínguez y familia, de Comodoro Rivadavia.
(Foto Roselló.)

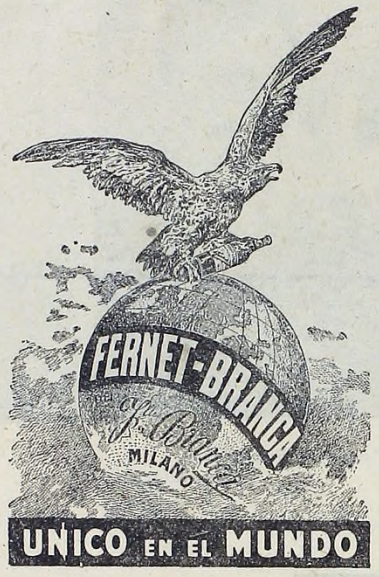


Pampita Bellucci, de Comodoro Rivadavia.

(Foto Roselló.)









María José Sagastisabal, de Trelew.
(Foto Roselló.)





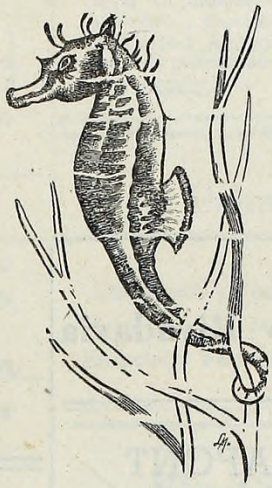
Norma Tomasoni, de Trelew.



Beatriz Campal, de Trelew.
(Foto Roselló.)



M. Richie Spinelli, de Trelew.
(Foto Roselló.)



Punteros en Rendimiento

ACUMULADORES





Tres productos de inmejorable calidad elaborados por la Fábrica Argentina de Acumuladores Willard, la más importante de Sudamérica.

Sociedad Anónima Importadora y Exportadora de la Patagonia

AGENTES EN TODA LOCALIDAD IMPORTANTE DE LA ZONA

Guía Comercial y Profesional de la Patagonia

Comodoro Rivadavia

J. A. LAFONT
SEGUROS GENERALES

NEW ZEALAND INSURANCE Co. Ltd.

SUN LIFE ASSURANCE OF CANADA

ROQUE GONZALEZ

JUAN M. ALTUNA
Escribanos

Registro de Contratos Públicos Nº 2

San Martín 570 (altos)
Comodoro Rivadavia

SMITH HERMANOS
Martilleros Públicos

Belgrano 869 - 77 **Teléf. 293**

BERENGUEL

FOTOGRAFIA - Retratos de calidad

SAN MARTIN 288 — TEL. 304

Puerto Deseado

ALDINO FAVA

Concesionario FORD

EXHIBICION Y VENTA DE LOS NUEVOS MODELOS

Gran surtido de repuestos y accesorios legítimos

Agente de los afamados neumáticos

"GOOD - YEAR"

HERBERT BATEMAN

COMISIONES y
REPRESENTACIONES

Florentino Pérez

Despachante de Aduana y Agente Marítimo

Representante de
"LAW UNION & ROCK"

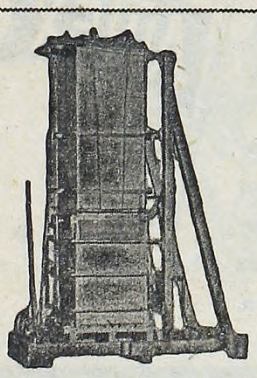
Compañía Inglesa de Seguros y de la casa

JOSE PELUFO y Cía. Ltd.
Vacunas "EBER"
(Carbunclo y Mancha)

C. Correo 76

Empresa
LUZ Y FUERZA
COCOZ Hnos

Anexo: Instalaciones eléctricas e Industriales — Mosaicos calcáreos y graníticos



Prensa "AMELUNG" pat.

Nuevo modelo con notables INNOVACIONES que contribuyen aun más a su SUPERIORIDAD.

Los Fletes Aumentan

No tire su dinero pagando 75 % más por transportar sus frutos.

Enfardado con

PRENSA COMUN	PRENSA AMELUNG
0.780 m³ 192 kilogram.	0.590 m³ 254 kilogram.
fardo $ 36.66	fardo $ 25.40
Mil kilos $ 190.93	Mil kilos $ 109.18

DIFERENCIA: $ 81.75

TALLERES VOLCAN

PUERTO DESEADO

ESTACION DE SERVICIO

de

PEDRO MARTINEZ

Repuestos y Accesorios Lavado y Engrase - Carburación y Encendido - Venta de Nafta y Aceites

San Julián

Estudio "FOTO MITRE"
Walter Hamburger
FOTOGRAFIA ARTISTICA - AMPLIACIONES, REVELACIONES, COPIAS
Bartolomé Mitre 375

SCHCLAREK HNOS.
Sucesores de LUIS SCHLAREK
MERCADERIAS GENERALES
FRUTOS DEL PAIS
C. Correo 27 **Teléfono 51**

HOTEL "AGUILA"
de **SERVENTIC y MARCIC**
GRANDES COMODIDADES PARA FAMILIAS Y PASAJEROS
Av. S. Martín — Tel. 24 - C. Correo 17

LEONIDAS BOHMER
Despachante de Aduana y Agente Marítimo
Contabilidades y Administración
Agentes de: **José Peisci y Cía.** - Cía. Arg. de Seguros "Providencia". - Indalecio Muruzábal, consignatario de frutos del país. - Café Paulista S.R.L. Representante general para el Territorio de Santa Cruz de la CATITA. - Productos "Bernaloina"
C. Correo 12 - Teléf. 86

JUAN ARCAL

Compra y venta de haciendas. Agente y Representante de "ACAROINA"
El Gran Antisárnicos Argentino
CAMINOS y VAN PEBORGH - S. R. L.
R. A. LISTER y Cía. Ltda.
Maquinarias Inglesas - Esquiladoras Prensas, Equipos Luz, Motores, Bombas, Dinamos, Baterías.

CALEDONIA ARGENTINA
Cía. Argentina de Seguros
Avenida Zeballos **C. Correo 83**

Santa Cruz

HOTEL VICTORIA
ATENDIDO POR SUS DUEÑOS
Teléf. 71

PANCHO'S BAR
FRANCISCO BRIZIC
Venta de Bebidas y Café Express

Dr. EDUARDO CANOSA
Doctor en Medicina
M. P. 0.7668
Consultas: 14 a 17 horas
Teléfono 69

H. W. C. ROLLITT y Cía.
Representaciones:
Contabilidades - Agentes Marítimos
Administración de estancias
C. Correo 42 - Tel. 77 - Pto. S. Cruz

Las Heras

Dr. Amadeo Antonelli
MEDICO CIRUJANO
Teléfono 52

GARAGE Y TALLER MECANICO
de **DI PARDO Y MORINI**
Soldadura autógena - Pintura al **Duco** Arreglo de carrocerías - Engrase - Cristales para automóviles - Rebobinajes en general - Electricidad del automóvil - Reparaciones esmeradas. Repuestos y Accesorios. Venta y Servicio de acumuladores - Lufrificantes.
LAS HERAS **Teléfono 41**

Ushuaia

Carnicería y Ramos Generales
de
Francisco Fernández Giménez

Río Grande

TALLER MECANICO
ESTACION DE SERVICIO
de
PINOLA y MARTINEZ

AURELIO F. MAZZIOTTI
Martillero Público
—
Representaciones

PEDRO TRIVIÑO
Concesionario de la CAP
RAMOS GENERALES
PROVEEDOR MARITIMO

Cañadón León

EUGENIO LLUIS
RAMOS GENERALES
El mejor surtido en plaza
(C. C. Nº 15)

TRANSPORTES PATAGONICOS S. R. L.

Capital: $ 1.600.000

Una empresa de capitales netamente argentinos al servicio de la Patagonia.

Además de su confortable servicio de pasajeros dispone de un servicio trisemanal de transportes de encomiendas que se efectúa con gran rapidez.

Oficina en todas las localidades

Administración:
Trelew (Ch.)
Dir. Tel.: "Tramgónicos"

Oficina en Bs. As.:
Avenida de Mayo 769
T. E. 34 Defensa 9968

Trelew

FARMACIA

Margara

BAR ESPAÑOL

de SANZ, CHASCO y OCA

Teléf. 22

EMILIO J. DUPOUEY

ESCRIBANO

Registro Nº 3

Francisco Martínez Guirado

Concesionario CHEVROLET

Estación de servicio Y. P. F.

TALLER MECANICO

CASA "TORREJÓN"

AVENIDA FONTANA 264 - 274

Teléf. 5 — Suc. Trelew

Material Eléctrico — Art. Fotográficos

Alejandro Abraham

TIENDA - ALMACEN

ACOPIO DE FRUTAS

Dr. PEDRO N. SILVA

MEDICO

Confitería y Heladería "NICO"

de

F. MONTUENGA (h.) y N. GONZALEZ

Av. Fontana 223 — Teléf. 160

Dr. Adolfo Margara

MEDICO CIRUJANO

Río Gallegos

CONFITERIA "CARRERA"

de

VLADIMIRO JAKIC

Servicio especial de Lunch a domicilio

Roca esq. Fagnano — Teléf. 179

Fotografía "ROIL"

TRABAJOS DE PRIMERA CALIDAD

Venta de Albumes para fotografía — Gran existencia de fotos del Lago Argentino

Dr. BENIGNO CARRO

Médico Cirujano

Rayos X — Electricidad — Análisis

M. Moreno 68 Teléfono 57

Taller de Hojalatería Mecánica y y Herrería

de CARLOS BEICA

Especial. en elásticos de automotores

Av. San Martín 467 — Teléf. 486

ANGEL A. SUREDA

CONTADOR

Comisiones - Representaciones Despachos de Aduana - Flota Mercante del Estado - Curto González y Cía., Consignatarios

Sarmiento 204 - Tel. 288

JOSE B. VETTORAZZI

Taller Mecánico — Vulcanización — Estación de Servicio — Repuestos y accesorios para autos — Carga de acumuladores — Lavado y Engrase Hidráulico — Taller de Pintura — Aceites, Grasas y Lubricantes "SPLENDIOL"

9 DE JULIO 230 Teléfono 143

ALBERTO R. SEGOVIA

DESPACHANTE DE ADUANA

Importación - Exportación

Representaciones — Seguros

Telegramas "ASEGOVIA"

Juan Liegeois

REPRESENTACIONES

COMISIONES

CONTABILIDAD

SARMIENTO 24

Sarmiento

HOTEL "OROZ"

de

M. BRITAPAJA

Com. L. Piedrabuena

Dr. HERIBERTO F. COBEÑAS

Médico Cirujano - Matrícula Nº 5377

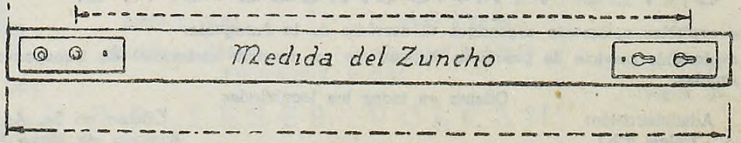
Ex-Interno del Hospital Rawson de Bs. Aires - Médico de Salud Pública

Teléf. 38

Usina Eléctrica

de Luz y Fuerza

SEÑOR GANADERO: Reduciendo el volumen en sus fardos de lana, reducirá a la vez sus gastos en los fletes Marítimos, esto lo obtendrá empleando los zunchos "JOAR" de enganche rápido. Otra de sus grandes ventajas es su fácil colocación y reacondicionamiento, para ser empleados en sucesivas temporadas; pídalos indicando su medida.



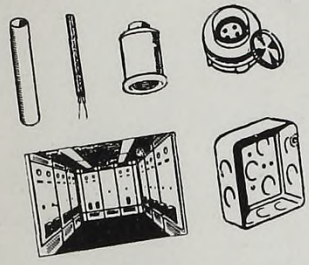
JOAQUIN ARGÜELLES **RIO GALLEGOS**

OFRECEMOS

a los Sres. Profesionales, Industriales, Comerciantes, al Gremio y al público:

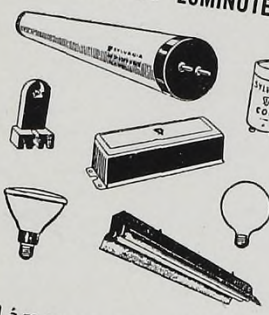
los Productos aquí ilustrados con nuestra garantía de calidad, respaldada por 40 años dedicados al perfeccionamiento técnico de las instalaciones eléctricas y de alumbrado en el país.

MATERIALES DE INSTALACIONES ELECTRICAS



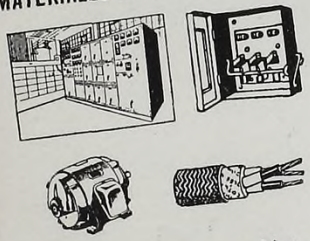
Caños, cajas, conductores, tableros de luz, llaves y tomas de corriente, etc.

MATERIALES DE LUMINOTECNIA



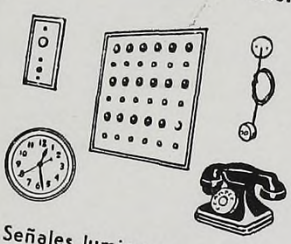
Lámparas incandescentes, tubos fluorescentes y accesorios.

MATERIALES DE FUERZA MOTRIZ



Tableros, motores, cables armados, aparatos de control, llaves blindadas, transformadores, etc.

MATERIALES DE BAJA TENSION



Señales luminosas, campanillas, centrales telefónicas, teléfonos, relojes, etc.

Distribuidores exclusivos de las siguientes firmas de renombre mundial:

SYLVANIA ELECTRIC PRODUCTS INC.

ALLIS-CHALMERS MANUFACTURING COMPANY

CUTLER-HAMMER MOTOR CONTROL

THE ARROW-HART & HEGEMAN Elec. Co.

E. LIX KLETT & CIA. S.A.

DIRECTORIO

ERNESTO LIX KLETT, PRESIDENTE
CARLOS LIX KLETT, VICEPRESIDENTE
ERNESTO LIX KLETT (H), DIRECTOR
HORACIO SANCHEZ ELIA, DIRECTOR
SANTIAGO BAQUE, DIRECTOR
LUIS LIX KLETT, DIRECTOR
CARLOS MENENDEZ BEHETY DIRECTOR
FERNANDO MENENDEZ BEHETY, SINDICO TITULAR
ESTEBAN CANALE DEMARIA, SINDICO SUPLENTE



Casa Central
Florida 229 - T. E. 33-8184



Dto. Técnico
Anchorena 1364
T. E. 78-0071



Dto. Ventas
Venezuela 1326



Depósitos y Talleres
Blanes 470 - T. E. 23-8187



Fábrica de Tubos Fluorescentes
Blanes y M. Rodriguez

10 SUCURSALES en el interior

Adm.: Florida 229 - T. E. 33-8184 - Dpto. Ventas: Venezuela 1326
Dpto. Téc. y de Iluminación: Anchorena 1364

ORGANIZACION ARGENTINA DIRIJIDA POR INGENIEROS ARGENTINOS

'DOBLE-V'





Se Toma

PURO

•

CON HIELO Y SODA

•

CON GINGER ALE
O INDIAN TONIC

•

EN COPETINES

Destilerías Hiram Walker & Sons (Argentina) S. A.

Talleres Gráficos "GADOLA" - 775 Rivadavia 785 - Buenos Aires